Decore, Wickman urge support for city's cultural proposal

Laurence Decore

Mayor Decore and Alderman Percy Wickman want some heavy support from both the ethnocultural and the arts communities in Edmonton, if they're going to get a new policy which will increase funding to these organizations passed.

That was the message delivered at a press conference at City Hall Wednesday, during which Decore and Wickman called for a demonstration of support from the communities.

They want petitions signed supporting the proposal and a lot of people to come in and pack council chambers when it comes up for a vote Tuesday November 12.

"The respective communities will have to flex their political muscle like never before", explained Wickman.

"We have a big battle fefore us and that battle is the meeting in November", added Decore.

Gerry Kretzul, a spokesman for Decore's office says he has yet to receive signed petitions from Ukrainian organizations.

He says any organizations which wish to petition their members can obtain the peitions from his office at

Cont. P. 3

Second Wreath Cultural Society member, Halyna Freeland.

Second Wreath

Page 11

Другий вінок

сторінка 6

УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ
UKRAINIAN NEWS

Ціна 50¢ Price

Едмонтон середа, 16 жовтня 1985 — P. LVIII, ч. 40
Edmonton, Wednesday October 16, 1985 — P. LVIII 40

Голосом 1,061 на 827

Ґетті переміг Козяка

Марко Левицький

Як і було сподівано, бувший міністер енергії, Дон Ґетті, вибраний новим провідником Альбертської Прогресивно Консервативної партії, минулої неділі.

Як і передбачалось, це не прийшло легко, і міністер міських справ, Юліян Козяк провів дуже гостру конкуренцію.

Ґеттієві не пощастило виграти на першому балотуванні. Сила Козяка та третього кандидата, бувшого калгарського посла, Рон Ґиттера змусила друге балотування, в якім Ґетті одержав 1,061 голосів, а Козяк 827.

В першому балотуванні Ґетті бракувало 31 голосів для більшости. Він одержав 913, Козяк 545, а Ґиттер 428.

Після проголошення наслідків, прихильники обох кандидатів, які залишилися, підійшли до кандидатів Ґиттера, щоб намовляти їх перейти на свою сторону.

Ґиттер сам перейшов до Козяка, пояснюючи, що більшість його делеґатів цього бажають.

Біля дві третіх делеґатів Ґиттера перейшли на сторону Козяка разом із ним, але одна третя, включно із його головними організаторами кампанії пейшли до Ґеттія, даючи йому більшість делеґатів.

Приймаючи провідництво, Ґетті поздоровив двох кандидатів за швидку конкуренцію, яку вони провели, і заявив, що настав тепер час на єдність партії.

Прод. ст. 2

AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA, AND FOR THE PAYMENT OF POSTAGE IN CASH. 2nd CLASS MAIL PERMIT 1035.

Return Requested

PLEASE SEND TO:

Photo Chrystia Chudzak

Новий прем'єр

Новий провідник консервативної партії Дон Ґетті стоїть з дружиною після перемоги.

Invitations
ALPHA-ONE PRINTERS 429-2363
10967-97 STREET (DOWNSTAIRS), EDMONTON

Альбертська Провінційна Рада Комітету Українців Канади пошукує працівників на нижче подані позиції:

Громадський працівник у терені: Обов'язки: утримувати зв'язки з громадськими організаціями в Альберті і допомагати в їхньому розвитку.

Працівник для двомовної програми: Обов'язки: опрацьовувати пляни та втілювати їх у життя. Приєднувати дітей до двомовної програми. Організовувати проекти, як наприклад, семінари, конференції та оформлення реклам.

Кваліфікації на обі позиції: Закінчена вища освіта, добре знання української та англійської мов. Готовність нав'язувати контакти та подорожувати по провінції. Власне авто — бажане. Платня залежить від кваліфікацій.

Директор програм: Обов'язки: адміністративна праця в бюрі, поширення програм Комітету Українців Канади, вдержування зв'язків з громадою та державними агенствами.

Кваліфікації: Закінчена вища освіта, добре знання української та англійської мов, широкий адміністративний досвід. Платня залежна від кваліфікацій.

Аплікації приймаються до 31-го жовтня 1985 року. Посилати на адресу:

UKRAINIAN CANADIAN COMMITTEE
ALBERTA PROVINCIAL COUNCIL
-202, 10852 - 97 Street
EDMONTON, AB T5H 2M5

КАНАДСЬКА СТРАТЕГІЯ РОБІТ

Канаді потребують більше робіт. Це чому уряд Канади, співпрацюючи із провінціями, територіями, та приватним сектором, розпочав нову обширну Канадську Стратегію Робіт.

Стратегія робіт — це основна зміна в способі, як ми вкладаємо в наш найважніший ресурс — в людей Канади. Стимули, які включені в цій стратегії заохочують тих, які найматють до праці, розвинути нові роботи та застановити програми, які доведуть до майстерної та тривалої роботи.

Стратегія допомагає людям, яких усунуто через технольогічні зміни на їхнім місці праці, молодих людей, які шукають своєї першої праці, жінок, які вертаються до праці, та осіб, які переживають довготермінове безробіття.

Люди, яким трудно дістати роботу, яка Їм надається, знайдуть програми у Стратегії, які їм допоможуть знайти те уміння, яке допоможе їм діставати роботи тепер і в майбутньому.

Canadian Jobs Strategy
For Further Information On These Programs,
Please Send in This Coupon.
(Please print clearly)

Name _____
Adress _____ Street _____
Town _____ Province _____
Postal Code _____

Please mail to: Alta Vista Terminal, P.O. Box 9761, Ottawa, Ontario K1G

Employment and Immigration Canada
Emploi et Immigration Canada

Canada

Photo Yarema Kowalchuk

Рон Ґиттер і Юліян Козяк між своїми прихильниками після першого балотування, коли Ґиттер одержав 3 рейшов до Козяка.

Ґетті

Прод. із ст. 1

Усі три кандидати разом вийшли, обнявшись, як знак партійної солідарности.

Ґетті також проголосив, що проблеми сільського господартсва будуть його головним приоритетом, як провідника уряду.

Він не заявив, в якій окрузі, він думає кандидувати у додаткових виборах, хоч член Легіслативної Асамблеї із Едмонтон Вайтмад, Кіт Александер, заявив, що він готовий виступити із свого округу, щоб дати Ґеттієві можливість кандидувати.

Коли він служив в Легіслатурі від 1967-го до 1979-го року, Ґетті репрезентував цей округ.

Що більшість делегатів Ґиттера перейдуть до Козяка, було видно вже кілька днів перед самим голосуванням.

Делегати тих двох кандидатів часто зустрічалися між собою в дусі дружби та присягали підтримку на другому балотуванні.

Делегати Ґеттія трималися більш між собою.

Конвенція почалася у п'ятницю, коли делегати поклонилися прем'єрові Пітеру Логідові.

В своїй промові Логід заявив свою підтримку політиці багатокультурности, та додав, що партія мусить будуватися на своїй підставі, даючи кілька прикладів основних пунктів партії, на яких треба будувати наш майбутній розвиток.

В суботу усі три кандидати виступали перед делегатами.

Ґетті заявив, що дальше буде боронити інтереси Альберти проти середньої Канади, Козяк подавав позицію, що уряд не повинен мішатися в життя громадян, а Ґиттер продовжував свою позицію про зміни.

Ентузіязм делегатів Козяка, які часто били йому браво, змусив його стримати свою промову на 10 секунд перед кінцем тому, що не вистачило більше часу.

Дім для старших

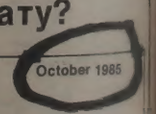
Дім для старших громадян "Верховина" має вільні помешкання. Ц(помешкання великі, світлі, багато шафок і шафів.

"Дім "Верховина" знаходиться близько католицької церкви, поруч крамниця "Сейфвей", зупинки автобусів. недалеко центру міста.

Місячна оплата 25 процентів від вашого приходу.

За інформаціями звертатись до Андрія Савчин - керівник.
Тел: 429-3846

Чи ви відновили вашу передплату?



John Q. Public
00000 - 000 St.
Edmonton, Alta.

Подивіться на горішний куток наліпки із вашою адресою. Якщо там немає дати, або якщо дата вже минула, це значить, що ви ще не відновили вашої передплати. Якби ви нам післали відновлення передплати, поки ми вам мусимо післати повідомлення, це би нам дуже допомогло. Просимо виповнити нижче подану форму та вислати на :

Ukrainian News
10967 - 97 St.
Edmonton, Alta. T5H 2M8
разом із передплатою

Ім'я.....
Адреса.....
Місто..... **Пров**.....
Поштовий Код.....
В Канаді.....$20.00 на рік
Поза Канадою.....$30.00 на рік
(Кошти подані в КАНАДСЬКИХ ДОЛЯРАХ)

Harvest awarded

The 16 mm, documentary film *Harvest of Despair*, produced by Slavko Nowytski and Virij Luhovy for the Ukrainian Famine Research Committee in Toronto, has just won its second award for best social documentary film at the 33rd Annual Columbus International Film Festival.

The Chris Statuette Award is the highest award given in each subject category. On Friday evening, November 1, film screenings of all top category winners will be shown at the Battelle Memorial Institute, which has a seating capacity of over 000. The award will be presented on November 2 at Columbus, Ohio at the annual banquet which will feature writer Fay Kanin, a past president of the Academy of Motion Picture Arts and Sciences of America.

The Chris Statuette is an original interpretation in bronze of the Christopher Columbus Statue which stands in front of the Columbus City Hall on West Broad Street. The Statuette was sculptured by Robert Rohn, formerly of the Columbus Museum of Art.

Harver of Despair, which documents the 1933 famine-genocide in Ukraine and its subsequent cover-up by the Stalin regime and many Western correspondents, also won 1st prize for best documentary at the Houston International Film Festival. Bohdan Onyschuk, one of the executive producers of U.F.R.C., accepted the award in Houston on behalf of the film makers.

From behind the Iron Curtain

This regular feature, which we are publishing for the benefit of those who may have trouble reading in Ukrainian, is a roundup of news from Ukraine and other countries in the USSR which had previously been published in the Ukrainian language. The information comes mostly from underground sources.

KGB officer shoots 8

(USSR NEWS BRIEF - STAFF) A KGB officer has been arrested and sent to a psychiatric institution in Dnipropetrovsk for shooting three KGB officers and five enlisted men. Boris Chahayda was apparently a supporter of an independent Ukraine, according to the information received.

Corrections

The following corrections should be made to the UCC "Informator" Supplement in the September 25th issue of *Ukrainian News*.

1) The October 16 Ukrainian Professional and Business Club Dinner meeting should be **October 23 at Chateau Louis Motor Inn at 6:00 PM Ph. 436-9284.**

2) The phone number for the November 02 Alberta Parents for Ukrainian Education Society Conference is **426-4329.**

3) The Title for the Canadian Institute of Ukrainian Studies Seminar on November 15 is "The Creation and Evolution of the Ukrainian Landscape in Western Canada".

4) The November 19 Ukrainian Professional and Business Club dinner at Norwood Legion should be at the **Chateau Louis Motor Inn at 6:00 PM ph. 436-9284.**

Subscribe to Ukrainian News

Fill out this form and send to this address:
Ukrainian News
10967 - 97 St.
Edmonton, Alberta T5H 2M8

NAME _____
ADDRESS _____
CITY _____ PROV _____
POSTAL CODE _____

Subscriptions in Canda $20.00 a year
Outside Canada $30.00 a year

Decore

Cont. from P. 1

428-3751.

Petitions are also available at *Ukrainian News*.

Wickman explained that previous policies he and Decore tried to pass — like the elimination of property taxes for ethnocultural halls — failed because the communities did not demonstrate enough support for the policies.

The tax policy would have eliminated property taxes for four Ukrainian community halls — Ukrainian Catholic Unity Centre (Narodnyi Dim), The Ukrainian National Federation hall (UNO), the Ukrainian Youth Unity Centre (Dim Molodi) and St. Basil's Cultural Centre.

Decore said the new policy, which sets criteria for funding of ethnocultural and arts organizations will be a historic first in Canada.

Some cities have attempted to formulate a cultural policy, some a multicultural, but no city, to his knowledge, has attempted both, said Decore.

According to the final draft of the policy, a cultural commission would be set up to allocate funding to the various cultural organizations in the city.

Under the new policy, explained Wickman, funding for cultural organizations would increase over a period of five years until a certain portion of the city's budget is agreed to for culture.

A minimum amount of funding, based on allocations for the 1984 fiscal year would be set up and additional funding would be devided equally between ethnocultural and arts organizations.

Overseeing the policy and allocating the funding would be a cultural commission consisting of 15 members — four appointed from the ethnocultural committee, four from the arts committee, and seven appointed by city council. The council appointees would consist of three arts committee members, three ethnocultural and one ex-officio alderman.

The individual arts and ethnocultural committees would have seven members each.

Ukrainian Professional and Business Club of Edmonton
Клюб Українських Професіоналістів і Підприємців в Едмонтоні

Guests are welcome

SPEAKER:
Stephen Hume
Editor
the *Edmonton Journal*
TOPIC:
Multiculturalism in Canadian Society (proposed topic)
DATE:
Wednesday 23 October 1985
TIME:
Cocktails: 6:00 P.M.
BUFFET: 7:00 P.M.
PROGRAM: 8:00 P.M.
LOCATION:
Chateau Louis Motor Inn
11727 Kingsway Avenue
PRICE:
$12.00 per person

UCSS Annual Fall Funding Campaign

Today, Ukrainian Canadian Social Services (UCSS) begins its *"Annual Fall Fundraising Campaign"*. UCSS is dedicated to helping those who are unable to help themselves. It is a non-profit, charitable organization which responds to the needs and interests of both the Ukrainian community as a whole and individuals through its wide range of services.

To continue its work, UCSS is appealing to you for your financial assistance — without which it cannot continue to carry out its much needed programs. For more information on how you can help, please call 424-5218.

Please give generously!

COMMUNITY DONATIONS:

Peter & Anne Sochan	$200.00
Maria & Ivan Romankiw	$50.00
Mr. Roman Roshak	$100.00
Mr. & Mrs. J. Voss	$55.00
Luba Kief	$20.00

Please make all donations payable to:
Ukrainian Canadian Social Services
-204 - 10852 - 97 Street
Edmonton, Alta. . T5H 2H5
ALL DONATIONS ARE TAX DEDUCTIBLE

CLIP THIS COUPON

I am pleased to assist Ukrainian Canadian Social Services In its 1985 Drive and am sending in a cheque for__
Name.....
Address.....
City.....
Prov..... **Postal Code**.....

Save hundreds of dollars

1986 Calais 2 door
Sun roof, bluse wiper, rear window defroster, left remote control, right manual block heater, cruise control, 2.5 fuel injection, automatic transmission, tilt steering, rally wheels, radial whitewall tires, AM-FM stereo cassetts.
Retail price: **$15,107**
Fleet price: $13,100

1986 Chevette 4 door
Rear window defroster, left remote control, right manual, block heater, automatic transmission, trim rings, radial whitewall tires heavy duty battery, floor matts - front & rear.
Retail price: **$8,856**
Fleet price: $7,901
Chevette, Camero, Cavalier
9.5% interest rate.
Financing available, trades welcome.

LAKEWOOD Chev-Olds
9150 - 34 AVENUE
EDMONTON, ALBERTA
T6E 5P2
PHONE 462-5959

To get the fleet price, call only
Ali Kassam, Fleet Sales Manager
tel. 462-5959 ext 224
home tel. 436-4170
Please call collect

Astro Travel Service
10856 - 97 Street
Edmonton, Alberta T5H 2M5
Tel. (403) 423-2351

PLAN THAT SPECIAL VACATION TO HAWAII, THE CARIBBEAN, OR ANY ONE OF THE OTHER ROMANTIC SUNSPOTS.

** BE SURE TO INQUIRE ABOUT OUR SPECIAL ESCORTED TOURS TO UKRAINE, THE U.S.S.R., POLAND & ALL OTHER EUROPEAN COUNTRIES. PERSONALIZED INDIVIDUAL TOURS CAN ALSO BE ARRANGED.*

IATA ASTA ACTA

SPECIALISTS IN WORLD WIDE TRAVEL ARRANGEMENTS

* OUR COMPLETE TRAVEL SERVICE INCLUDES:
— airline, hotel & car rental reservations
— all airline tickets at airline prices
— business travel with free ticket delivery
— ocean cruises, bus tours, rail travel
— passport & visa arrangements
— sponsorship of friends & relatives from U.S.S.R., Poland & other countries.

** ALL MAJOR CREDIT CARDS ACCEPTED*

MITCH WUJCIK, MANAGER

Після конвенції ми всі переможці!

В усіх змаганнях є переможці і переможені. Дон Гетті, який був вибраний провідником Альбертської Прогресивної Консервативної партії та прем'єром провінції голосом 1,061 на 827 для міністра міських справ Юліяна Козяка, переможець. Але Юліян Козяк показав свою силу — проти неймовірних шансів показав, що він так само великий, якщо не більший переможець. Рон Гіттер, який ввійшов в кампанію, щоб передати повідомлення, також був великим переможцем. Це повідомлення було доручене голосно й зрозуміло. І, можливо, що найбільшими переможцями були тих два мільйони плюс мешканці Альберти. Той провідник, який був вибором більшості — був вибраний, але він мусів для цього працювати. І ті громадяни, які творять корінну основу нашої демократичної системи подали свій голос.

Раз кампанія закінчена, раз солодкість перемоги, чи гіркість поразки пройшла, час реорганізуватися, та єднатися, щоб продовжувати роботу будівлі живої та динамічної провінції. Дон Гетті одержав велике довір'я альбертців голосами, які були віддані Прогресивній Консервативній Партії, та завдяки тій тисячі громадян, що брали участь в процесі, в якім вибрано нового провідника. Наша громада також повинна об'єднатися з провідником та підтримати його.

Більшість із нас, напевно велика кількість наших читачів, були за кампанією Юліяна Козяка. Ми можемо гордитися остаточним результатом, і повинні бути гордими за Юліяна Козяка, — бо то був дійсно показ, яким можна гордитися. Без сумніву, Козяк буде мати дуже сильний голос у новім уряді тому, що він заслужив такого мандату. Без сумніву, Козяк дальше буде таким же сильним голосом для нашої громади, яким він був у минулому. І хоч тільки сам Козяк може вирішувати чи знов захоче кандидувати на головну позицію і- він, без сумніву, в дуже добрій позиції і може це зробити. Із усіх кандидатів, зяк наймолодший. Віком 45 років, він ще має ред собою довгу політичну майбутність. Він показав, що він є політичною особою, з якою ба рахуватись і доказує невірність тих пресо коментарів, які раніше говорили, що він є нев ним міністром.

Дон Гетті буде новим прем'єром Альберт йому повністю належиться ця позиція. Як б ший міністер міжурядових справ, як будь міністер енергії, та як один із шістьох перш Прогресивно Консервативних членів, які ст рили центр дружини Пітер Логіда, він повніс відповідає, щоб продовжувати ту роботу, я розпочав Логід в будівлі нашої провінції.

Ми бажаємо всього найкращого новом провідникові та новому прем'єрові Альберт Висловлюємо наші поздоровлення для Дон Гетті. Працюймо разом для нової динаміч Альберти.

We're all winners after convention

In most contests there are winners and there are losers. By such standards, Don Getty, who was elected leader of the Alberta Progressive Conservative Party and premier of this province by a vote of 1,061 to 827 for Municipal Affairs Minister Julian Koziak, is the winner. But Julian Koziak, making the showing he did — against incredible odds — proved himself to be just as big, if not a bigger winner. Ron Ghitter, who came in to give the party a message, was another big winner. That message was delivered loud and clear. And perhaps the biggest winners were the 2 million plus residents of Alberta. The leader who was the choice of most was chosen — but he had to work for it. And these citizens who make up the grassroots foundation of our democratic system let their voice he heard.

Once the campaign is over, once the euphoria of victory or the bitterness of defeat has subsided, it is time to regroup and unite to continue the work of building a vibrant and dynamic province. Don Getty has received the confidence of the people of Alberta through the votes they have cast for the Progressive Conservative Party and through the thousands of citizens who participated in the process by which the party elected its new leader. Our community too must get behind the new leader and give him our full support.

Most of us, probably the vast majority of our readers, were behind the campaign of Julian Koziak. We may feel a bit disappointed in the final result, but we have to be proud of the showing Julian Koziak made — because it is a showing to be proud of. Without a doubt Koziak will be a very strong voice in the new government because he has earned that mandate. Without a doubt, Koziak will continue to be as strong a voice for our community as he has been in the past. And, while only Koziak himself may decide whether he chooses to run for the top spot again — he is certainly in very good position to do so. Of all three candidates, Koziak is the youngest. At 45 he has a long political future ahead of him. He has definitely proven that he is a political figure to be reckoned with, confounding media pundits who had previously written him off as a lightweight minister.

Don Getty will be the new premier of Alberta and he fully deserves the position. As former intergovernmental affairs minister, as former energy minister, and as one of the six original Progressive Conservative members who formed the nucleus of Peter Lougheed's team, he is fully qualified to continue the work Lougheed has begun in building this dynamic province.

We wish the new leader and new premier of Alberta our best. Congratulations to Don Getty and let's work together for a new and dynamic Alberta.

„ХРИЩЕННЯ ЧИ ХРЕЩЕННЯ"

Нарешті!

Ще не почались справжні святкування Великого Ювілею — найважливішої події в історії нашого народу — Тисячоліття Хрещення Руси-України, і ще не оформились навіть насправді поважні проєкти для утривалення того Славного Тисячоліття за винятком хіба трьох-чотирьох всеукраїнського засягу і то з ініціятиви світських їх авторів, як наприклад — Проєкт Фундації Тисячоліття Християнства для видання альбому духовної музики зі спадщини Дм. Бортнянського у виконанні ювілейного хору під дирингентурою М.Колесника; Гарвардський Проєкт, що його ініціятором і душею є проф. д-р О.Пріцак, та проєкт пам'ятника Хрестителеві України Володимирові Великому у Вашінґтоні, який заплянував УККА, бо деякі інші — це вже радше проєкти вужчих, льокальних потреб і засягів, а вже двійкарський бакцил (не в партійному розумінні!) — „хрищення чи хрещення" — розбаламутив деяких українських людей, що в прерізній формі двійняках аж задихаються в діяспорній дійсности.

Бо де ж тих двійкарських феноменів для баламучення наших людей немає? Є вони і в нашій „великій політиці", в наукових установах, у ветеранських і молодіжних організаціях, в церковно-віровизнаненій дійсності, дослівно на всіх периферіях українського суспільно-громадського життя.

Тому маємо два, а може й більше, правописи для нашої мови. Процес калічення української мови з окупаційних земель, як каже С.Караванський, перекидається й на вільний світ, і нині деякі наукові установи чи часописи вживають той „скалічений правопис" без застанови; інші „обчистили" його дещо „нормами" Голоскевича, а є і такі редактори, що з різних причин покористуються своїм „власним" правописом.

Тому слушно дорікає Караванський, що „покоління, що прийдуть після нас, не зможуть вивести кінців з цієї мішанини „правописів" та персональних уподобань окремих мовотворців.

Маємо й „двійнякову" мову в богослужебному вживанні, бо мову буденну українську і мову континентів поселення наших вірних, як наслідок позбавлення себе традиційно освяченої старо-словянської богослужебної мови, що не була для нас „мачухою", а „постарілою" матір'ю, якою і надалі користується наш народ у діючих ще церквах на Україні, та інші слов'янські народи, з якими та мова була спільним „помостом" для нашого народу з ними.

Маємо також одноразмінний і тираменний хрести, над якими колись дискутували проф. В.Щербаківський і митр. Іларіон Огієнко. Рацію мав проф. Щербаківський, який свого часу рішуче висловився у журналі „В. Ш." проти брошури митр. Іларіона „Тираменний хрест — хрест України", висказавши свій осуд під адресою її автора, що він „вивернув логіку догори хвостом", бо тираменні хрести — хрести не України і, зокрема, таких не було у її столиці Києві, за винятком однієї, в якій відбувалися богослужения для росіян.

Маємо і християнський тризуб з хрестом та поганський без хреста, що його зірвав з нашої національної емблеми за Центральної Ради її проєктодавець неукраїнець-соціяліст.

Притихли на щастя перекликування в наших часописах — „На Україні" чи „в Україні", коли то один партійний поплентач „уврозумлював" у своїй статті її читачів, що треба вживати форму „в Україні", бо вона визначує принцип державної самобутности України (якої вона не має!), а форма „на Україні" потверджує стан поневоленої Батьківщини. А насправді шевченкознавці устійнили, що Шевченко у своїх творах уживав і рівній мірі як одну, так і другу форму. І заповів, щоб його „поховали на Вкраїні милій".

Маємо „двійняк" на вість при „Божому дні Патріярхаті для нашої Церкви, при його назві одні згадують правда, менше відважно, про Києво-Галицький Патріярхат, яка то форма була оригінальною в розумінні Патріярха Йосифа. І такій формі проблему Патріярхату видвигнув він на Вселенському Ватиканському Соборі Другому. Таку форму обороняв один з перших полонників її важливої ідеї для нашого народу, проф. М.Чубатий. Він навіть писав, якщо б православні українці мали змогу створити такий Патріярхат, що його визнали б інші патріярхи. Блаженніший Йосиф ніколи не думав би про ще один український патріярхат у Києві. Коли я свого часу писав на науку одному партійному провідникові, що українському народові потрібний один, а не два Патріярхати, то Блаженніший Йосиф у листі до мене потвердив принципову правоту моїх думок і висловив признання за це.

Бо висловлюючись звичайною мовою, яка патріярхат є Божим ділом, то пощо Богові два українські Патріярхати, вже маємо дві історичні українські церкви, які повинні все змагати до поєднання в одну соборну українську Церкву, а не й надалі „роз'єднуватися" у два Патріярхатах.

Тому маємо форму — Києво-Галицький Патріярхат, Український Католицький Патріярхат, Патріярхат Української Католицької Церкви і Києво-Галицький Патріярхат.

Прод. ст. 5

Думки авторів не завжди висловлюють думки Редакції. Приймаємо тільки оригінальні і підписані статті, кореспонденції, дописи і посмертні згадки, писані на машинці через лінію з маргінесом по обох боках, щоб могли справити рукопис; у відбитках ніяких посилок не приймаємо. Редакція застерігає собі право скорочувати статті, кореспонденції, дописи і посмертні згадки.

Українські Вісті
Ukrainian News

Головний редактор та адміністратор

Марко Левицькин

Помічний та мовний редактор

Христина Шерман

Ukrainian News is published every Wednesday except for two weeks in July at 10967-97 Street, Edmonton Alberta. T5H 2M8. Telephone (403) 423-6985. Authorized as second class mail by the Post Office Department Ottawa, and for the payment of postage in cash. 2nd Class Mail. Permit 1035

Нарешті!

Прод. із ст. 4

Української Католицької Церкви, яка то форма найвиразніше уявочнює, щоб у Києві були два „Київські Патріярхати".

Попри всі численні рідні „двійняки" маємо навіть і чужинний двійняк у нашій українській дійсності, а це назву американської держави, коли більшість часописів вживають форму ЗСА, деякі ще затримуються у форму „істинно" совєтську — США.

І по роках вичікувань, коли „хрищення" України вже чуть було не здобуло для себе балямутного „горожанства", бо „благословили" цю форму і деякі отці духовні, що всупереч здоровій логіці вживають її на проповідях, неначе забуваючи, що коли вони сповняють Тайну Хрещення, коли хрестять дитину, роблять на ній знак хреста з води, а не образ Христа на знак, що новонароджена дитина приєднується до Христа, до християнської віри, символом якої став хрест, і коли вони над дитиною не „вихрищують" образу Христа, а хрестять її хрестом. І тому від хреста маємо також і такі похідні слова — хрестинний, хрестильниця, хрестити іменем і, безперечно, хрещення.

Й тому треба радіти, що нарешті появилася в „Америці, в чч. 124-126 капітальна стаття на мовно-правописну тему проф. Богдана Романенчука, доктора філологічних наук, п. н. „Питання, чи Христос хрестився, а чи хрестився в Йордані?", за яку її авторові треба потратулювати, може хоч один з баламутних двійняків зникне з нашого суспільно-громадського горизонту.

Вже сам наголовок, що його д-р Романенчук оформив для своєї статті, заслуговує на увагу, бо вказує на опрацьовану тему, яка має відношення не тільки до Києва, не тільки сліпо вірить у „правописні правила" Голоскевича, але сягнув автор статті за аргументом для неї до перводжерела Йордану, щоб правда була правдою, а не тільки „українською правдою", чи пак невіжою неправдою. Бо фактом є, що Христос прийшов до св. Івана Хрестителя, а не Хрестителя, — хрестися, а не хреститься, бо ж як слушно пригадав д-р Романенчук (і то деяким отцям священослужителям), хрещення, як очищення від гріхів, було й перед Христом, який ходив і підготовляв народ до приходу Месії і закликав людей хреститися в нього, себто очищуватись від гріхів, каятися, щоб з чистою душею прийняти месію. Сам же Христос хрестився, а не хрестився, в Йордані не для очищення від гріхів, бо був безгрішний, а лише тому, щоб сповнилося те, про що сповідали пророки.

Логічним є також, що на образах св. Ольги й Володимира все видніє між ними хрест, а не образ Христа.

А чому, наприклад, Голоскевич впровадив до своїх „норм" таку мовну дивовижу, як „христитися" — за народною вимовою, під того часною пресією чи взагалі, щоб нею заколотити християнське поняття, ледве чи хтось найде властиву відповідь на це питання. Є однак фактом, що навіть великий „Словник української мови", виданий у 12-ох томах Академією Наук УССР, вживає форму — „хреститися", „хрестити" (від слова „хрест"), а не „христитися" чи „христити" (ніба що від слова „антихрист"

Статтю д-ра Романенчука переконлива і наглядна, аргументи її виразні і логічні, виведені в аспектах мовнім, історичнім і релігійно-богословським та базована на філологічних студіях, тому своїми висновками скореговує вона безпідставну й необґрунтовану „норму" Голоскевича — „хрищення". Тут напрошується згадати факт, що також проф. Огієнко прийняв свого часу форму „христитися", а згодом її відкинув і вживав безперечно й одиноко правильну форму „хреститися".

Щодо форми „христитися", „хрищення" й інших похідних слів, які виводять від Христа, то і ця форма чи слово, як каже д-р Романенчук не викликує образи з огляду на особу Христа, але етимологічно і в принципові воно не властиве для нашого Тисячолітнього Ювілею, бо слово „хреститися" дає живий образ хреста, а „христитися" — слово абстракне, не можна його ніяк уявити, бо воно штучне, створене ad hoc! Воно не дає образу хреста, а коли походить воно від Христа, то ніяким чином воно не означає того, що хочуть його творці — христитися означало б ставати Христом, чи робитись Христом, а це „не робить сенсу", як кажуть американці.

У своїй статті д-р Романенчук висловив також слушну думку , що належить вживати правильну форму —„Русь-Україна", а не „Україна-Русь", як її вживав проф. Грушевський, а вже найменше належало б покористуватися тільки самою формою Україна, бо такої назви в днях Хрещення наш нарід взагалі не знав. Формою Русь-Україна подтверджується історичну послідовність, а не перекидається великодушно великого значення історичний факт Хрещення нашого народу під пізніше його ім'я Україна.

Тому два основні висновки зі статті д-ра Романенчука повинні „усоборнитися" в свідомості всіх українців, які пишуть чи говорять про Тисячоліття Хрещення нашого народу:

1. Правильною назвою при згадці про велику подію в історії нашого народу — його Хрещення, — є Русь-Україна з родовим відмінком одними Руси-України, а не Русі-України.

2. Правильною формою нашого мовного правопису є повне змісту і згідне з тисячолітньою традицією „хрещення", що означає реально й конкретно приєднання до християнства, себто до Христа при помочі хреста, який став символом християнства.

Д-р Романенчук пригадує також, що від імені Христа походять слова християнство, християни, християнознавець, християнознавець (Юда), але щоб стати християнином, себто визнати віровчення Христа, треба конечно, наперед охреститися, прийняти символ християнства — св. хрест, без якого неможливо стати християнином.

Стаття д-ра Романенчука повинна бути однією з перших основних статтей в ювілейній хроніці святкувань Тисячоліття Хрещення Руси-України, над якою (хронікою) ледве чи хто вже призадумувався, а для якої потрібно було б вже призбирувати матеріял, коли преса й інші засоби масової інформації та різні церковні, наукові й громадські установи, свої і чужі, вже напротязі кількох років заговорили про Ювілейне 1000-ліття Християнства, бо час проминє, святкування відбудуться, матеріял розсипеться по шпальтах часописів і журналів та по сторінках книжкових видань, а в другому тисячолітті історикам доведеться зужити непотрібних зусиль для вишукування чи призбирування того матеріялу, щоб міг би бути без більших зусиль „засвіжо" зібраний в роках його появи, щоб не повторилась історія з призбиранням для історії матеріялу про Хрещення Руси-України, як це відчувається при збиранні матеріялів для беатифікаційного процесу Слуги Божого Митрополита Андрея Шептицького.

М.Поронюк

Листи

Жінок не тренують на бойові ролі

Високоповажний Пане Редакторе,

Я хотів би звернути Вашу увагу на репортаж в „Українських Вістях" з 11-го вересня 1985 року про ролю жінок у збройних силах Канади.

Як загально відомо, жінки вже від давніх років беруть активну ролю у військових ремеслах збройних сил Канади й Америки, хоч їх ролі завжди були обмежені до ділянок, в яких не було б безпосереднього контакту з полем бою — отож жінкам не можна було бути на военних кораблях, при піхоті чи артилерії і навіть при летунстві — пілотами вони не могли бути.

За останніх кілька років справа трохи змінилася. Тепер жінок вишколюється на пілотів, але ці жінки, які закінчили таке тренування, можуть літати тільки транспортними літаками, а від недавнього часу деякі також літають і гелікоптерами.

Була поговірка, що кільком жінкам буде дано змогу літати джетами при больших базах при одиницях, які виконують допоміжні ролі для адміністрації баз. Це, на разі, ще не здійснилося.

Уряд Канади і збройні сили не змінили своїх застережень щодо жінок у боєвих ролях. До тепер, на базі Колд Лейк, при ескадроні, який тренує пілотів літаків-винищувачів, не було жінок. А далі, в інформаціях від цього ескадрону, від його командира, полковника Кембела (Campbell), в листах членів слідуючих курсів нема жінок. А це тому, що урядова політика на разі на це не дає дозволу.

З пошаною
Р.Головатий, капітан.
База Колд Лейк

Коротко

Зникли... тай годі!

Бувший генеральний прокурор Роберт Каплан хоче, щоби уряд пояснив, що сталося з сотнями тисяч папок федеральної поліції про підозріваних нацистських воєнних злочинців.

АРСіеМПі в минулому році стало відомо, що папки таємно зникли. Каплан каже, що це явно ушкодило будь-яке старання знайти воєнних злочинців у Канаді. Каплан каже, що теперішній генеральний прокурор, Елмер МакКей, навіть нічого не хоче говорити про цю справу.

Падає цифра

Безробіття в Канаді впало до найвищого рівня в останніх трьох з половиною років.

Канадський відділ статистики каже, що один мільйон, 183 тисячі канадців шукали за працею в вересні. Це приблизно 70 тисяч менше, ніж у серпні. Посезонно цифра безробіття тепер є 10,1 відсотків, нижче серпня, коли було 10,3. Н'юфандленд ще має найвище число безробіття — 19,6 відсотків. Манітоба й Саскачеван мають найнижче число безробіття — 7,6 відсотків.

Проти ядерних випробувань

Співзасновник цьогорічного лавреата Нобелівської мирової премії пропонує американському президентові Рейганові спинити всі ядерні випробування.

Доктор Бернард Лоун, американець, співзасновник міжнародних лікарів за уникнення ядерної війни. Та група була іменована в п'ятницю ранком, як лавреат мирової премії на 85-ий рік, за її старання повідомити світ про наслідки ядерної війни.

Лоун каже, що Рейган міг би спинити змагання ядерною зброєю лише однією рискою пера. Група була заснована в 1980-му році, після засідання 6-ти совєтських і американських лікарів у Женеві. Тепер групу підтримують 145 тисяч лікарів з приблизно 40 країн.

Шпигунство

Заараштовано 44-літнього купця, що підозрівається у шпигунстві для східної Німеччини. Це 11 публічна західнонімецька шпигунська справа від початку серпня.

Урядовці кажуть, що мужчина, заарештований в середу, є вільним, заплативши поруку. Розвідувачі, що перешукували квартиру мужчини, кажуть, що вони знайшли знаряддя, які звичайно, використовуються таємними агентами. 10 інших підозріваних шпигунів були заарештовані, дехто із них втекли до східної Німеччини, в скандалі, що заразив Бонн від початку серпня до цього часу.

В'язниця і кара за книжки

Бувший студент університету Торонта відсидить 7 днів у в'язниці за книжки, взяті із бібліотеки, які не були повернені вчасно. Суддя провінційного суду також наложив три роки пробації на 48-літнього Джорджа Ілая, і наказав йому виконати триста годин на громадській роботі. Ілая також мусить заплатити кару три тисячі долярів. Бібліотекар сконтактувався з поліцією, коли Ілая не звертав уваги на прозьби, повернути книжки про релігію й археологію, вартість яких 13 тисяч долярів.

Запізно

Хлопець трьох років з Нанаймо помер,після третьої операції пересадження печінки, в Пітсбурзі.

Третя операція була потрібна, коли тіло Шейна Водрина не прийняло другої печінки і абсцес появився на першій. Лікарі кажуть, що хлопчик мабуть, жив би, якби його нова печінка була знайдена трохи раніше.

„Другий вінок'—100 ліття жіночого руху

Христина Шерман

13-го жовтня, неділя.

Століття українського жіночого руху було відмічено чотириденною конференцією, яку влаштувало товариство „Другий Вінок", разом із жіночою програмою заочного відділу Альбертського університету і факультету по вивченні жіночих питань університету Атабаски.

Багато різних питань піднімалося на сесіях цієї конференції. Однією із двох головних була сесія в п'ятницю, на якій розглядалось питання „Етнічність і фемінізм". Доповідь на цю тему мала д-р Марта Богачевська-Хом'як.

В неділю по полудні в Гуманітарному центрі університету протягом двох годин виступали жінки-дисидентки Надія Світлична і Раїса Мороз.

Наталія Пилипюк — докторант порівняльної літератури Гарвардського університету проводила цією сесією. Вона представляла дисиденток, розказувала про них, а також коротко торкнулась теми конференції взагалі.

„Як вам відомо, сказала Наталія, — мета нашої конференції. В першу чергу вона відмічує сторічний ювілей першого публічного світського з'їзду українських жінок, зорганізований у колишньому Станіславові.

Вибравши для себе таку мету, товариство „Другий Вінок" заявило свій емоційний зв'язок не тільки з історичною подією, але й з культурою, яка подиктувала з одної сторони, теоретичне осмислення феміністичного соціялізму в працях Наталії Кобринської. З другої сторони, треба підкреслити, що культура ця подиктувала відкинення такої теорії жіночим загалом Галичини та прийняття в практиці більш прагматичного підходу до жіночого питання в контексті Австро-Угорської Імперії.

Святкування кожного юілею зобов'язує учасників до інтелектуальної застанови, до рефлексії та духовної віднови. Така була практика людей Старого Завіту, коли відзначаючи Йовель (від цього походить наше слово ювілей), не тільки звільнювали невільників, але й перевіряли власні порушення закону.

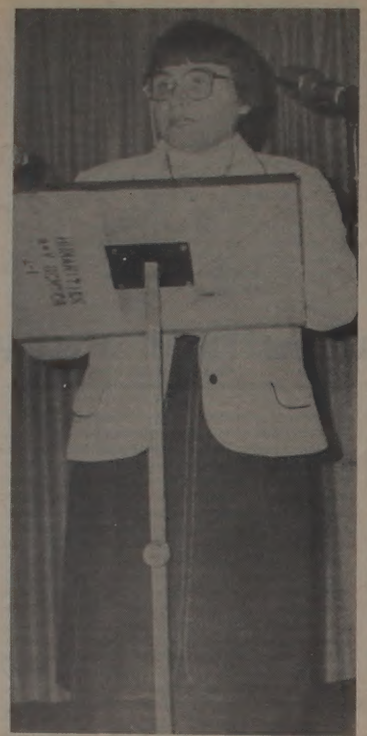
Цією традицією зумовлена друга мета конференції, а саме вивчання питань, що відносяться до фемінізму та етнічности. Цей аспект „Другого Вінка" намагається здефінювати в історичній перспективі зв'язок людей цього континенту з культурою свого походження.

Тим же пояснюємо сесії, присвячені Кобринській ідеології зародкової стадії жіночого руху в Україні, соціяльній структурі в УРСР, українським канадкам до 30-тих років, українкам у міжвоєнному періоді.

Етнічність — це несамостійний організм. Суть її залежна від двох материків, себто від держави, яка надає нам права громадянства і від культури, яка зарисовує наш духовний профіль. Якби цей другий материк перестав існувати з моментом останньої повоєнної еміграції, можна було б сказати, що до певної міри історична тематика нашої конференції вичерпана. Та воно не так. Цей другий материк живе, він розвивається у жорстоких і розвивається навіть у найбільш жорстоких умовах. Він оновлює нас і впливає на нас, хоч би тому, що в останніх роках появилася на цьому континенті жменька людей, яка була невід'ємною частиною його розвитку.

Наталія Пилипюк знайомить учасників конференції з Раїсою Мороз. Вона розказує, що Раїса Мороз спеціяліст німецької мови і літератури, працювала в середній школі, а відтак в Івано-Франківському педагогічному інституті. Після семи років викладацької праці її позбавлено права на викладання. Чому? За те, що чоловіка Раїси, Валентина Мороза, українського історика двічі запроторено до тюрми за читання забороненої літератури і за авторство ряду есеїв. Раїсі Мороз вдалося згодом одержати працю бібліотекаря в технічній школі для робітників. В 1979 році, після звільнення чоловіка радянська влада дозволила їй виїхати на захід.

Раїса Мороз тепер працює бібліотекарем в Колегії Св. Андрея при Манітобському університеті, в Чікаго вона здобула магістерку з бібліотекарства. Вона є членом редакційної колегії журналу „Віднова", в якому була надрукована її стаття „Становище жінки в СССР", в журналі „Сучасність" — „Життя національних меншостей в Україні".



Надія Світлична Фото Христини Шерман

Раїса мороз Фото Христини Шерман

Раїса Мороз розказувала на сесіях про становище жінок, жінок чоловіків політичних в'язнів, про дике переслідування родин політв'язнів. Багато наводила прикладів із свого особистого життя.

Наталія Пилипюк представила і бувшого політичного в'язня таборів Мордовії Надію Світличну. Вона коротко розказала про Надію, і особливо, про ті чотири роки ізоляції її від України, на далекій Мордовії, в селі Барашево. Надія Світлична по фаху філолог, закінчила Харківський університет.

Не можна назвати розповідь Світличної цікавою, бо це сторінки не життя, а справжнього існування людини. Людини, яка була позбавлена всякого роду простих людських потреб, позбавлена гідности.

У своїй розповіді Світлична хотіла якомога точніше розказати присутнім на конференції, про те, як караються в Совєтському Союзі жінки, політичні в'язні. Дуже конкретними прикладами висвітлила умови в таборі, що ізольований від усього світу, про те нелюдське відношення до жінок, про свавілля тюремної адміністрації, яка не підпорядкована ніяким правилам, яких до речі, і взагалі немає там, вони може і існують, але тільки на папері. Мені здається, що західні жінки взагалі не можуть навіть уявити собі цього страхіття і не можуть повірити про такі знущання. А це все було розказано живим свідком таборів. Свідком чотирьох втрачених по тюрмах років життя. І це звичайно не розкажеш в рамках конференції, обмеженої часом. Тому Надія дуже багато працює. Вона подає про все це ... сторінках західної пр... си. Світлич... являється редактор... „Вісника репресій ... Україні", працює в ... дакційній колегії ... налу „Сучасність" ... писує до „Свободи".

Після вис... Раїси Мороз і На... Світличної були ди... сії, подавались ... роду запитання. ... ще довго оточ... людьми жінок-... дентів не відпуск... все про когось і ... щось запитували.

Учасники конференції

For Invitations see us first
ALPHA ONE PRINTERS
10967-97 STREET (DOWNSTAIRS)
EDMONTON 429-2363

A community reaches political maturity

Marco Lavytsky

Analysis

Former Saskatchewan Attorney General, Roy Romanow had a favorite story he used to tell people. It was about the time his father came to Canada and learned his first words in English. They were: „Me, Mike Romanow. Me, Liberal".

That anecdote exemplifies the attitude with which Ukrainian immigrants, or for that matter all immigrants from non English — speaking countries, were treated at the time. There are stories about candidates speaking in the Whitford constituency in Alberta, which was the location where most of the early Ukrainian settlers staked their homesteads. Candidates would speak about reciprocity, or the issue of a naval bill, while translators would tell the Ukrainian voters they were promising to put a new road through their district.

Those days are gone. They are gone primarily because the Ukrainian community itself has gone from a little-educated and economically deprived group of peasant immigrants, to a politically-sophisticated group with a lot of grassroots political potential. That potential was amptly demonstrated this weeking when the Julian Koziak campaign came close to pulling off the political upset of the decade.

This by no means suggests that Koziak got where he did simply because of the Ukrainian community. Koziak's campaign was a broadly-based grassroots coalition of Albertans from all kinds of backgrounds. Koziak's campaign was one that was based on his years of *experience and* one which was based on his integrity. Otherwise Julian Koziak could never have gotten to the point where he collected 827 votes to Don Getty's 1,061 on the second ballot.

But the Ukrainian community played it's role the way any community should, be it culturally or regionally based. It demonstrated solidarity behind one of its leading members at a time when such solidarity was called for. That is to be fully expected because any community which cannot exercise solidarity behind one of its members when that solidarity is called for, is not a community.

If the word "community" appears to be stressed a lot here, it is done so for a reason. One can easily get misled using terms such as "nationality", of "ethnic group". Such terms do not effectively communicate that sense of "community", which really is the essence of Ukrainian life in Alberta.

The Ukrainian community is a community in the full sense of the word. It is a community made up of people in all wolks of life who interact with each other socially, culturally, economically and politically. It is a community of people of varying political, ideological, social, cultural and religious opinions. but it is a community — one which is held together by its members common heritage and their willingness to interact with each other and share in that heritage.

As any other community it plays a role in our democratic political process, because the art of politics is basically the art of coalescing various grassroots communities into one cohesive whole. It stands to reason that anyone attempting to coalesce that many communities in such a manner, must first have solid support in his or her own.

Such was the case with the Koziak campaign. Before Julian Koziak could make a realistic stab at coalescing all the various communities of Alberta, he had to have solidarity from his own immediate community. This he received.

In doing so, members of the Ukrainian community in Alberta have themselves reached a new pinnacle in their history and have brought other cultural communities along with them.

This was the first time somebody from a cultural background other than British ever came so close to the premiership of Alberta. It is significant that Julian Koziak did so with the help of another member of another ethnocultural minority who also made a valiant run for the leadership. We mean, of course, Ron Ghitter. There was a particularly poignant moment during the convention when Ron Ghitter walked over to Julian Koziak even though he knew full well that he would have to carry virtually every one of his delegates with him for that move to be successful and that's impossible. There was another poignant moment when Ghitter and Koziak's workers joined each other for a celebration and the candidates toasted each other. "Day Bozhe", said Ghitter to Koziak. "Lachaem", responded Koziak to Ghitter. There was a message there that should not be lost on those who would attempt to spread discord between the Jewish and Ukrainian communities — especially those outside Canada.

Koziak's campaign was a true grassroots campaign, as was Ghitter's, in the sense that neither had much support from the professional politicans. In Koziak's case, the support his own community have him was a key factor in establishing his credibility with other communities.

In doing so, our community has reached a new level of political maturity. It is a level that needs to be developed and refined. Members of our community should be encouraged by the result and should strive to ever expand their level of political participation in the Canadian mainstream — be it Conservative, be it Liberal, be it New Democrat, or be it any other democratic party.

That is a fundamental basis for participatory democracy.

Photo Chrystia Chudzak

Ron Ghitter, Don Getty and Julian Koziak in a display of party unity.

YOUR ASSURANCE IS INSURANCE

protect against injury

забезпечуйте проти поранення!

Our homeowner's policy includes family liability protecting you in case of lawsuit as a result of an accident on your property.

Наша програма для власників домів також має родинне забезпечення, яке вас забезпечить на випадок суду, який може статися від випадку у вашім приміщенні.

Не ризикуйте, але асекуруйте!

STAR AGENCIES (Insurance) Ltd.

Auto — Bonds — Liability — Fire — Life

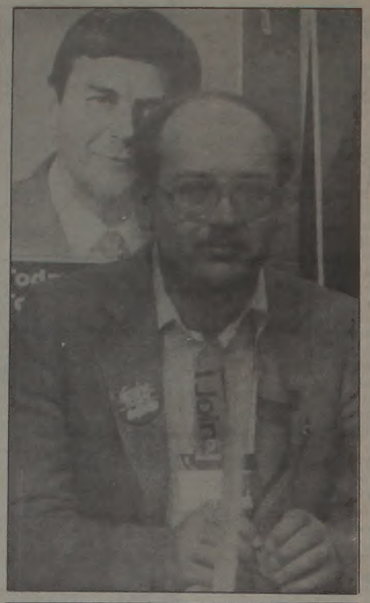
#203 10715-124 St. Edmonton, Alberta

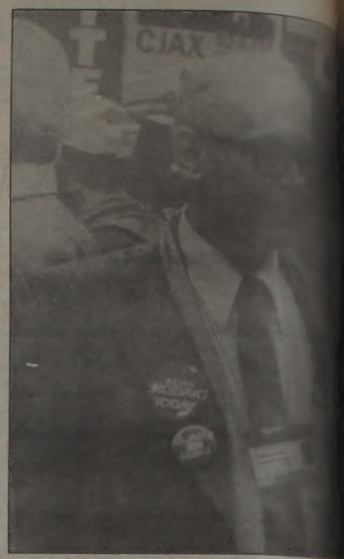
451-3020

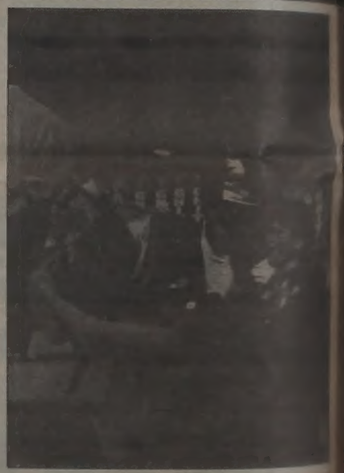
Peter Lougheed with the candidates and their wives.

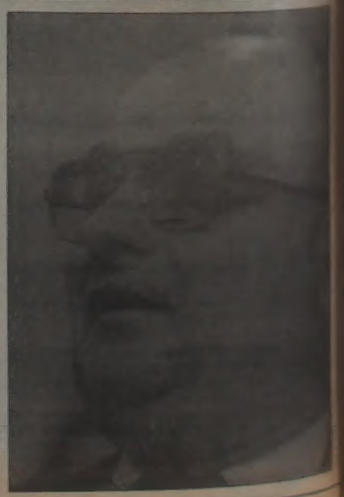
Convention '85

A photo essay







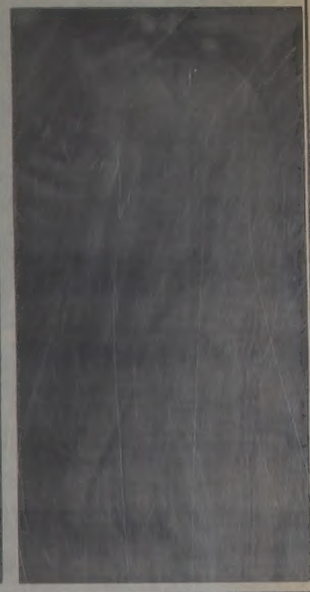


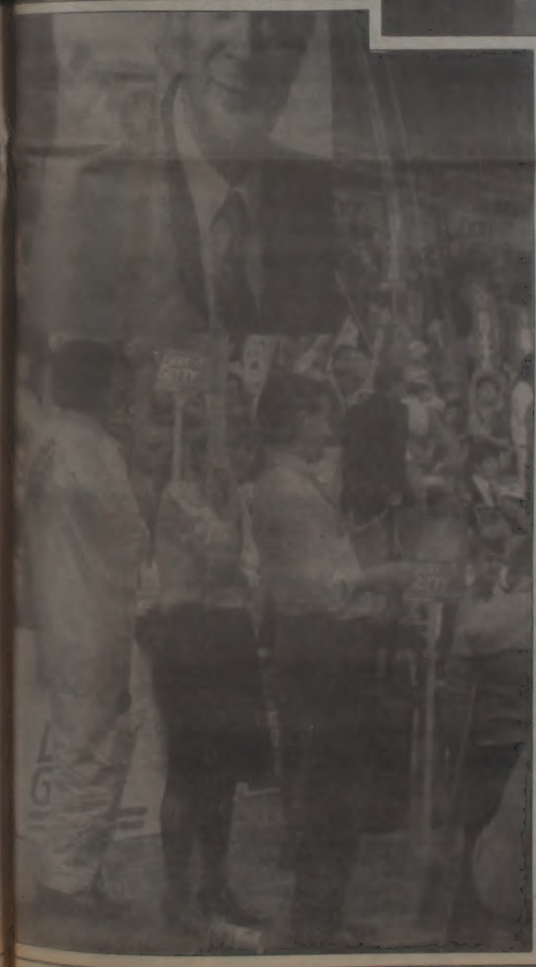
Left to right: Top row; Daria Markevych, Calder delegate Ihor Broda, Strathcona delegate Dr. Bohdan Medwisky with alternate George Kotowych, CBC reporter Steve Andrusiak with Gold Bar delegate Peter Savaryn, Glengarry delegate Khrystia Kucher. Middle row; Whitemud delegate Gurchuran Bhatia, Calgary MP Alex Kindy with Lynne Pitt (who introduced Julian Koziak before his speech), delegate relaxing, Koziak demonstration, Julian Koziak's father, John (holding sign) at far left is Koziak's son-in-law, Chris Koper. Bottom row; Gold Bar delegate Olha Savaryn, Workers' Compensation Minister Bill Diachuk, Kingsway delegate Helene Magus.

Photos by: Chrystia Chudzak, Yarema Kowalchuk and Marco Levytsky.

Конвенція '85

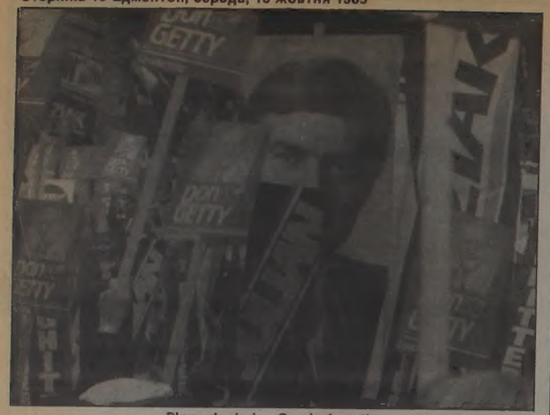
Фотографічний есей





Зліва направо: Ряд зверху: Дарія Маркевич, делегат із Калдер Ігор Брода, делегат із Стреткона, д-р Богдан Медвіцький із заступником Юрієм Котовичем, репортер СВС Стефан Андрусяк із делегатом Петром Саварином, делегат із Гленгеррі Христя Кучер. Середній ряд: делегат із Вайтмад Гурчуран Бгатія, федеральний посол д-р Олександер Кіндий із Линн Питт, яка представила Козяка перед промовою, делегат відпочиває, демонстрація КОзяка, батько Юліяна Козяка, Іван, тримає напис, а на самім лівім боці зять Юліяна Козяка, Крис Копер. Долішний ряд: делегат Ольга Саварин, міністер робітничої компенсації Василь Дячук, делегат із Кінгзвей, Галена Магус.

Світлини Христі Чудзак, Яреми Ковальчука та Марка Левицького.



Placards during Sunday's voting

Energy Minister John Zaozimy and Redwater-Andrew MLA George Topolnisky sitting in the Getty section.

Lougheed stresses diversity in farewell

Alberta has become a leader in the field of multiculturalism and this is a tradition that should be continued said departing Premier Peter Lougheed at his tribute, Friday night.

"We respect the cultures of people from all over the world", said Lougheed adding Alberta has maintained harmony in diversity over the past 14 years.

Lougheed made reference to the recent banquet honoring him which was put together by representatives of all Alberta ethnocultural groups under the sponsorship of the Alberta Multucultural Action Group. He said he didn't know of anything over the past few years that had made him so proud.

In departing, Lougheed told the Tories to maintain their basic bulding blocks in furture development.

These included:

- An open party concept were everybody can participate.
- Maintaining the work of volunteers in the part.
- Relying on extended policy conferences to determine direction and keeping people involved.
- Keeping alive the principle of the entire caucas voting before decisions are made.
- Staying positive and not questioning the motives of others.
- Remembering that the party is in government as trustees of the public and not for purposes of power.
- Being trustees for a depleting resource.
- Defending the interests of western Canada and the principle of equality of the provinces.
- Maintaining the tradition of continuing support for the leader even when times are tough.

Lougheed recalled the years in office noting that significant improvements have been made in so-called people programs, such as education, health and social programs.

"I feel prouder of that than probably anything we've done in the past 14 years".

Lougheed also noted the growth of small centres over the past few years and the establishment of the Heritage Savings Trust Funds as key developments for Alberta.

He said the medical research foundation if the HSTF was one of its key developments as it not only helps alleviate human suffering, but also puts Alberta into the forefront of technological advancement.

Nevertheless, he reminded delegates that the base industry of Alberta is still agriculture.

In leaving political life, him and his family will always remember the warm friendships that they've made".

"Thanks for the memories", declared a visible moved premier.

SERVICE EXCELLENCE AWARD 1984

Londonderry PLYMOUTH/CHRYSLER LTD.

13333 - Fort Road Edmonton, Alberta T5A 1C3 Telephone 473-6388

Привіт усім нашим українським клієнтам

Dear Edmonton & Area,

We would like to express our Thanks to all of you for your support and patronage during the 1985 model year. It has been a re-sounding success for us.

In an effort to show our appreciation we are holding a **Special "President's Sale"** starting this weekend.

We will offer for sale our entire inventory of New & Used Cars & Trucks at drastically reduced prices. Even our new 1986's will be specially priced for this event.

We will have approximately 250 cars and trucks on display as well as free refreshments served continually.

On the sport appraisals will be available for those who decide to trade.

In addition, on the spot financing will be available to assist you with your purchase. No payments 'til December '85 O.A.C.

All vehicles will be clearly marked for this event showing our reduced prices for Quick Sale!

Remember this Sale of Sales starts TODAY!

Elmer R. Lastiwka
President & General Manager

Second Wreath

Другий Вінок

Winnipeg's Luba Bilash entertains at the cabaret.

Halia Kuchmij

Natalka Husar

Olenka Demianchuk

Patricia Sembaliuk.

Like mother, like daughter . . . Christina and Mary Cherneskey.

Dr. Marta Bohachevska -Chomiak.

Photos by Christine Cherneskey and Christine Chudzak

Ethnicity and feminism focus of sessions

"...March ever forward, struggle for the development of humanity overcome reactionary beliefs, manifest the strength and ability given to women by nature; blaze new pathways into the future..."
Natalia Kobrynska (1851-1920)

Chrystia Chudzak

Over 100 women from across North America gathered at the University of Alberta this past weekind to participate in a historical conference aimed at examining the relationship between ethnicity and feminism.

Dryhyi Vinok (Second Wreath), attracted women and men from Ukrainian and other ethnic backgrounds who took part in sessions dealing with historical, sociological, cultural and political issues currently affecting society at large. The four-day conference was organized by the Second Wreath Cultural Society a recently formed collective in Edmonton, in order to commemorate the 100th anniversary of the Ukrainian women's movement.

The Vinok name is derived from the first Ukrainian feminist almanac, Pershyi Vinok (First Wreath). The almanac, written by Natalia Kobrynska, who was a literary figure and as early feminist, one of the co-founders of the Ukrainian women's movement. Natalia Kobrynska attempted to raise issues of concern from nationalism and education, to cultural retention and language.

In keeping with this tradition, the conference committee retained many of the same themes discussed in Pershyi Vinok while adding to them current dilemmas in today's womens' movement.

The conference opened Friday evening with an address by Dr. Marta Bohachevsky-Chomiak. Dr. Bohachevsky-Chomiak, a professor at Manhattanville College in New York, is currently in the process of completing a book based on the history of the Ukrainian Women's movement. Her keynote address to the opening plenary of delegates dealt with the historical perception of the Ukrainian women's role within the community. While focussing on the lack of political identification of women, Dr. Bohachevsky-Chomiak maintains that neither the broad Ukrainian society within Ukraine, nor the women themselves discussed the their role.

Saturday and Sunday's proceedings gave participants an opportunity to choose from a myriad of concurrent sessions. Topics ranged from the role of education in cultural preservation, to the reality in immigrant women the formation of Ukrainian womens' organizations in Canada. Particularily well attended sessions were Ukrainian-Canadian Women Artists and Media and Ethnic Women.

Contemporaty artists Prim-Rose Pidhirna-Diakova, Natalka Husar and Ksenia Aronetz presented slides of their work to the audience. All three women traced development of their cultural identity through chronological examples of their art.

Husar, a transplanted native of New Jersey, New York who now resides in Toronto, maintained that while not overtly identifying herself as a specifically Ukrainian artist, her themes seem to reflect her ethnicity without conscious effort.

Pidhirna-Diakova, the artist who produced the Druhyj Vinok poster, explained the significance behind her conceptualization of the wreath. She stated that she "saw a wreath of life" linking the positive-negative relationship of the struggle of Ukrainian feminists in accomplishing their goals to the eventual realization of them.

Media and Ethnic Women provided conference goers with an over-view of professional Ukrainian women involved in several forms of media including film, television, print and radio.

Marijka Hurko, a producer with the CBC's radio programme "As It Happens", gave a personal overview of her involvement in the media. Hurko stressed that, in her case, discrimination within the workforce was not and is not prevalent. She went on to acknowledge the role of a mentor to encourage development of women in the media. Hurko stated that as a Ukrainian, she had not much opportunity to express her ethnicity in her work. She did reiterate that the more legitimately one establishes themselves in their profession, male or female, the more likely the opportunity for such a link will arise.

Previously involved in the production of the documentary, "Harvest of Despair" and currenty a research assistant for the CBC's, The Journal, Olenka Demianchuk stated the need for women to perservere at a chosen goal. Olenka Melnyk, a former reporter for the *Edmonton Journal*, expressed her view on how a journalistic profession helped her to realize her ethnicity. Melnyk's work at *The Journal* provided the Ukrainian community with a contact within mainstream Canadian media. Therefore, she developed a growing relationship with the community.

Olga Kuplowska, a manager for Project research for T.V. Ontario in Toronto, informed delegates of the portrayl of women in television as a sociological context. Kuplowska provided statistics relating to the participation of women in mainstream television roles, whether they be on the news, in sitcoms or documentaries. Producer of The Strongest Man in the World and Laughter in my Soul, Halya Kuchmij is currently a producer for the CBC's The Journal. Kuchmij, screened several clips of her documentaries expressing her views on their development.

Conference delegates attended a plenary session, Monday morning structured as an open forum for discussion. Delegates voiced their opinions on various issues raised during the proceedings and provided concrete suggestions for further development of the women's movement. Suggestions raised included to producing a regular newsletter, to make available funding for Ukrainian women pioneers to write their memoirs, to recognize that not only Ukrainian women are affected by the rising consciousness of the feminist movement, but in addition, other ethnic women's experience, the loyalty between the ethnic community and the women's community; and finally, to encourage Women's studies programs at the university levels. Organizers hope to publish transcipts of the proceedings for the public in the near future.

Наша віра

Богослуження

Богослуження в місяці жовтні

о. А.Тарасенко

20. Смокі Лейк 9:00 рано
Редвей 11:00 рано
Стрий 7:00 вечер
27. Восетна 9:00 рано
Редвотер 11:00 рано

о. І.Макух

20. Мирнам 9:30 рано
Плейн Лейк 11:30 рано
26. Мирнам 10:00 рано
27. Ст. Павль 9:00 рано
Новий Київ 11:45 рано

о. М.Мартинків

20. Кемроз 10:30
27. Равнд Гіл 10:30

о. Б.Снігурович

20. Чергіл 2:00 год. попол.

о. диякон Б. Амброз

20. Гайнс Крік — 9:30 рано
Ґренд Прері — 1:00 після полудня
26. Ґренд Прері — 6:00 вечером
27. Маннінґ — 9:30 рано
Гайнс Крік — 1:00 після полудня

Порядок Богослужень на листопад

10. Гайнс Крік — 9:30 рано
Ґренд Прері — 1:00 після полудня
12. Ґренд Прері — 7:00 вечером (Св. священомученика Йосафата)
16. Ґренд Прері — 5:00 після полудня
17. Ріно — 9:30 рано
21. Ґренд Прері — 7:00 вечером (Введ. в Храмі Прес. Богородиці)
23. Ґренд Прері — 5:00 після полудня
24. Маннінґ — 10:00 рано

Діва Марія

о. А.Тарасенко

Продовження

„...Ангел Гавриїл був посланий Богом... до діви Зарученої чоловікові, на ім'я Йосиф, з Давидового роду; ім'я ж діви було Марія". (Лк 1,26, 27)

Про родину Марії Євангелії нам нічого не говорять і сам Євангелист Лука, в якого знаходимо найбільше текстів про Марію не пише її родоводу, а подає нам в своїй Євангелії родовід Йосифа. Про Захарію і Єлисавету, батьків св. Йоана Хрестителя, каже, що Захарія походив з роду Авія, а Єлисавета з роду Арона (Лк 1,5), та також, що Єлисавета була родичкою Марії. Спорідненість Марії і Єлисавети тяжко точно відгадати — можливо це було висліодом попередних подруж — Єлисавета була священичого роду і належала до роду Арона і коліна Леві. Марія походила з Давидового роду і належала до коліна Юди. Може бути, що Марія по матері походила з коліна Леві, або Єлисавета по матері з коліна Юди, а Давидового роду.

Святий Євангелист Лука дуже ясно і недвозначно підкреслює, що Марія є дівою. Для нього є це дуже важне так, що в однім реченні наголошує аж два рази (Лк 1,27) Діва Марія, що посвятила себе служіння тільки своїому Творцеві, висловлюючи волю жити в освященнім союзі і спільноті з Богом, в такий близькій інтимності, що не буде знати ніякої іншої.

Старозавітні пророки союзу Бога з вибраним народом часто порівнюють з заручинами та інтимним життям. (Ос 2; Єр 31, 17.22; 54,4-8; 61, 10-11) Вибраний народ немов наречена, на яку Господь зливає всю свою любов. Но, ізраїль часто в історії спасіння людського роду поводиться, як жінка, яка порушує подружню вірність, бо часто від часу кланяється поганським божкам — ідолам. Ізраїль став немов нареченою, блудницею, або ромицькою блудницею (Єз 16). І самі пророки навіщують нові часи нові заручини з дівою, що буде Божою насолодою, вся гарна і вся чиста. „І як одружується хлопець з дівчиною, так твій будівничий одружиться з тобою. Як молодий радіє молодою, так Бог твій радітиме тобою". (Іс 62,5). Пророк Осія навіщує месіянські часи, як дні нових

Прод. ст. 14

„22-ИЙ З'ЇЗД ЛІГИ УКРАЇНСЬКИХ КАТОЛИЦЬКИХ ЖІНОК КАНАДИ, ЕДМОНТОНСЬКОЇ ЄПАРХІЇ В ЕДМОНТОНІ. В ДНЯХ 1, 2, 3 ЛИСТОПАДА 1985, В САКСОНІ МОТОР ІНН, 15540 СТОНІ ПЛЕЙН РОВД

З'ЇЗД ПРОХОДИТИМЕ ПІД КЛИЧЕМ: „ХРИСТОС МОЛОДІ — МОЛОДЬ ХРИСТОВІ"
ПІДКЛИЧ: „БІЛЬШЕ ДУХОВОСТИ В НАШІ РЯДИ"

ПРОГРАМА:

П'ятниця, 1 листопада 1985

1:30 попол — Реєстрація делеґаток і гостей.
3:00 попол — Відкриття з'їзду — п-і К.Чічак - голова Єпарх. управи.
Внесення прапорів ЛУКЖК, Гимн.
Молитва — вшанування померлих членок.
Покликання серетарок.
Представлення президії з'їзду.
Представлення почесних членок.
Привіт — п-і Аделя Дудар, крайова голова ЛУКЖК, Саскатун.
3:35 попол. — Прийняття програми та порудку нарад.
Вибір комісій: резолюційної, реєстраційної, веріфікаційної, номінаційної.
Прийняття протоколу 21-го Єпарх. з'їзду.
Предсідниця п-і А.Буртник.
Слово — п-і А.Дудар

4:45 попол. — Дискусія та запити.
5:15 попол. — ВЕЧЕРЯ
6:45 попол. — Духовна зустріч: Звіт Духовного комітету.
Предсідниці: Л.Слобода і М.Дембіцька.
„Тайна хрещення" - диякон Петро Брездень
„Підстава нашого молитовного життя" -О. Й. Е. Спайсер, С. S. R.
„Більше духовости в наших рядах" - Кир Димитрій
9:30 — КАВА

Субота, 2 листопада 1985

8:00 рано — Реєстрація делеґаток і гостей.
9:30 — Централя Українців Католиків Канади — офіційне відкриття.
Братство Українців Католиків Канади,
Ліга Українських Католицьких Жінок Канади,
Українське Католицьке Юнацтво.
Предсідниця п-і Ірина Варениця,
„ХРИСТОС МОЛОДІ — МОЛОДЬ ХРИСТОВІ" — Кир Димитрій
Преп. О. М. Ничка, ЧСВВ, — духовний дорадник ЄЛУКЖК.
10:15 рано — КАВА
10:30 рано — Звіт Єпарх. управи ЛУКЖК - п-і К.Чічак, голова.
Предсідниця — п-і А.Мізурі.
Звіти голов відділів ЛУКЖК.
12:15 рано — Перерва на обід і музична розвага
Предсідниця п-і З.Остопович.
1:30 попол. — Організаційні справи:
Предсідниця п-і Наталка Яніцька.
Ессей — контест.
Дискусія, запити
ФОРУМ: Аделя Дудар - крайова голва.
Катерина Чічак - Єпархіяльна голова.
Емілія Сірман - організаційний комітет.
Лена Слобода - духовний комітет.
Марія Пастушенко - культ-освітний комітет
Катерина Петецька - музейний комітет.
Олена Сірман - молодь і християнська родина.
А.Кошур - радієвий комітет.
Анна Бумбак - статутовий і „Наша Дорога"
Ксеня Турко і Емілія Саганська - секретарки
Марія Хаба - скарбничка.
3:00 попол. — КАВА
3:15 попол. — Нагороди за найкращу вишивку - К.Петецька, музейний комітет.
Нагороди за традиційне печиво - М.Пастушенко, культ-освітний комітет.
3:45 попол. — Предсідниця О.Глусь.
Звіт реєстраційної комісії,
Звіт контрольної комісії,
Звіт номінаційної комісії,
Вибір Єпархіяльної урради ЛУКЖК.
Слово новообраної голови,
Передання ікони та прапора ЛУКЖК
4:30 попол. — Спільна фотографія.
6:00 попол. — Алькогольні напитки можна купити.
7:00 вечер. — БЕНКЕТ

НЕДІЛЯ, 3-го листопада

1985, 8:30 рано — Св. Літургія — Успіння Пресв. Богородиці. Інсталяція новообраної управи ЄЛУКЖК в церкві Успіння Пресв. Богородиці, при 15608 -104 Ав.
9:30 рано — Сніданок — V.I.P. кімната, Саксоні Мотор Інн.
10:15 рано — Відчитання та прийняття резолюцій,
Предсідниця Й.Кулеба.
Дискусія,
Закриття. Гимн.
11:00 рано — Спільна сесія — Централя Українців Католиків Канади, Едмонтонської Єпархії. „Що таке централя?" — Преосв. Кир Димитрій
Вибір нової управи Централі Українців Католиків,
Кінцеві завваги.
12:00 полудне — Закриття..

Officers installed

Photo J. Yurkiw

Father Dydnyk Council #7511 Held its Installation of Officers Night on Sun. Sept. 22, 1985 at St. Josaphat's Cathedral. District Deputy Don Perrin installed the officers into their respective positions. Br. Knight Laurence Kuchmak was installed as Grand Knight for the 1986-86 year.

The youth gathered around for a singalong during the Rally.

First UYC Rally held in Canada

The weekend of September 6-8, 1985, 200 Ukrainian Catholic youth of the Toronto Eparchy and guests from Winnipeg, Philadephia and Rochester gathered at Mt. Mary Retreat Centre, Ancaster, Ontario.

The rally was organized by a core group headed by Father Deacon Taras Karpiuk (St. Mary's Mississauga), Sister Marie Bielski, SSMI. (Hamilton) and Sister Celeste Diachinsk., SSMI (Toronto). Members of the core group are as follows: Hania Fil, Orysia Yakymchuk, (St. George's, Oshawa); Paul Dziadyk, Mark Ciupka, Alexandra Waschtscuk, (St. Demetrius, Weston); Marijka Kuzma (St. Nicholas, Toronto); Cantor Olen Bych (Holy Protection, Toronto); Ihor Karpiuk, Sandy Chopiany (St. Mary's Mississauga); Christine Shalagan (Holy Eucharist, Toronto).

The Ukrainian Youth for Christ movement originated in Lviw, Western Ukraine (now Soviet Ukraine) in the Holy Year, 1933, when the thousands of youth met under the spiritual leadership of their beloved Pastor, Servant of God Metropolitan Andrew Sheptytsky. To commemorate this event in November, 1983, the first Ukrainian Youth for Christ Rally was held on the North American continent at Chicago.

The Rally began Friday, September 6, with registration. Youth from all parts of Ontario and from Winnipeg and Philadelphia participated. Special participants were the Seminarians from Holy Spirit Seminary, Ottawa; the Redemptorist Brothers from Redeemer House, Toronto; and Sisters Servants from Winnipeg, Toronto, Rochester and Windsor who are in the youth ministry.

The Rally was animated by a team: Rev. Sephen Wojcichowsky (Pastor of St. Nicholas Ukrainian Catholic Church, Victoria, B.C.), Sister Marie Bielski SSMI, Dean Barreca from Toronto (Catholic lay evangelist), and Rex Barger from Kitchener (religious educator). The topics covered were: 1) Why are we here? 2) What is Faith? 3) What is Church? 4) Who is Jesus Christ? 5) What is the Good News? Father Yaroslaw Dybka CSsR who was to coanimate the sessions was unable to participate due to ill health.

Our Faith

Children of Mary Moderator's In-Service

Women accept new challenge

On Saturday, Sept. 28th. 1986 Sister Esther Kurylo, Director of Catechetics welcomed fourteen Moderators, parish representatives of the "Children of Mary" and "Sodality" Organizations for an In-Service sponsored by the Edmonton Eparchy Catechetical Centre.

The aim of the In-Service was to familiarize the Moderators with the program in leading our children to live out their motto "to Jesus through Mary". The team members presenting the In-Service were Sister Elicia Telenko SSMI coordinator and Sister Esther Kurylo SSMI the Director of Catechetics.

The first half of the In-Service focused on personal spiritual renewal, the second part of the in-service was more informative and practical. The first presentation was made by Sister Elicia Telenko and her theme was "Fostering Devotion to Mary". Special stress was placed on the spiritual growth of each person modeled on Mary's complete dependence on God's Will, allowing Mary to mother not only them, the Moderators, who are to guide the young, but by communicating Mary's mind and spirit to influence all whom we meet in daily living.

A sharing of ideas was then participated in by all, followed by a presentation of a first publication handbook to be used as a help in conducting "Children of Mary" and "Sodality" meetings.

Sister Esther Kurylo then had an introduction to the film presentation "Mary in the Gospels" which was a meditative film applicable to our daily living.

The highlight of the day was a "Commissioning" of the Moderators to the task of leading your young to be true followers of Mary. Rev. Randy Yakimetz and Rev. Myron Pyzcz in a prayerful ceremony to which all sang and reverently responded, received each Moderator as a "light of Christ" to shine forth by example to those they hoped to serve. Each was blessed and given as a momento of this special event, a blessed candle and an Icon of Mary.

The day ended with a coffee sharing, where many ideas were exchanged and friendships formed. May God bless all parishes who so willingly responded to the invitation to be leaders in their respective parishes in this the "Year of the Youth".

Submitted by
Catechetical Centre

Children of Mary Moderator's Commissionary Service.

Вічний фонд

Христина Шерман

П'ятниця, 11 жовтня, УНО. Дуже багато різних імпрез було, як завжди в українській громаді в один день. А тут іще і вибирали нового альбертського прем'єра, і „Другий Вінок" — конференція жінок. Словом імпрез багато, але на цю зустріч прийшло також багато людей, бо це була зустріч з невтомним і довголітнім економічним будівничим Енциклопедії Українознавства, доктором А.Фіголем.

Шкода, що не зміг, із-за хвороби прибути до нас професор Кубійович, але такого теплого листа прочитав від нього д-р Тодосійчук, в якому було стільки любови і надії на зустріч, що начебто сам Кубійович був тут присутній і розмовляв з присутніми, деякі із них його знають особисто, а для деяких він справжній друг дитинства.

Інженер Пан В.Кунда розпочав зустріч і запросив до головного стола гостя і присутніх — о. Тарнавського, голову СКВУ Саварина, замісника директора Інституту Українських Студій Б.Кравченка, проф. Роланда, голову Провінційної ради КУК А.Семотюка, голову місцевого відділу КУК М.Кучера, д-р Тодосійчука. Зі словом привіту виступив п. Саварин, хоч він і не мав багато часу в цей день, бо був на виборах делегатом нашого Козяка, але таки знайшов час і прийшов на пару годин на цю небуденну зустріч.

Ось що він сказав: „Пан господар дав мені 3-5 хвилин, зложити „привіт", але це досить, щоб сказати, що я думаю і про проф. Кубійовича, і про ЕУ, і про те, що д-р Фіголь, організатор фондів на ЕУ, називає „вічним фондом ЕУ".

Мені жалко, що проф. Кубійович не міг приїхати і не почує на власні вуха наших думок про нього, але я все одно скажу, що в моїх очах, він є одною з найвизначніших постатей України XX століття. Його відданість-посвята, його працьовитість, його послідовність, майже безприкладні. Коли згадаю проф. Кубійовича і ЕУ, мені пригадується біблійна історія про Якова і Рахиль, пригадуєте?... „І служив Яків за Рахиль сім літ, і сім літ здалися йому, як один день, так любив її душе". Як каже відома фраза, направду... „немає історії, а є тільки біографії славних людей". Про саму ЕУ, цю, як каже д-р Фіголь „Українську Беатриче", моя думка не менш висока. ЕУ — це наша національна виказка, наш паспорт у світ, від А до Я минуле й сучасне нашого народу, незаперечний доказ нашого існування, колись і тепер. А що є важніше, як існування? Для порівняння скажу, що вийшла перша, властиво, вирпацьована в Канаді Енциклопедія Канади, в 3 томах, на 2,090 сторінках, точно того самого формату, що 1-ий том А ЕУ II. Вона коштувала 12 мільйонів, на неї затрачено 6 років праці, і над нею працювало 5,000 науковців! Коли подумати, що над нашою ЕУ працювало пересічно 100 науковців, то вони повинні були працювати 300 років, а не 35 літ.

ЕУ в українській і англійській мовах — це тріюмф української науки і спільноти в діяспорі і найбільша поміч Україні в її смертельну змагу за своє вільне, державне, демократичне життя.

В імені СКВУ, на руки організаторів цієї зустрічі, складаю признання всім науковцям, співпрацівникам і жертводавцям, всім особам, організаціям і інституціям, які причинилися, чи причиняються до появи ЕУ, а тих, які досі стоять осторонь цього великого діла, закликаю з місця включитися. Інакше, яке б не було їхнє оправдання, українська наука, ця найбільша зброя за українську правду, їм цього не опрадає. Я не сумніваюся, що найбільшим осягом українців в діяспорі, і найкращим доказом їхньої любови до України — це ЕУ українською і англійською мовою, як і не сумніваюся, що їх треба продовжувати, а також видати на інших світових мовах.

На нашій планеті немає нікого і нічого досконалого, але є певні проекти, є певні цілі, які вимагають зусилля і співпраці всіх, вимагають діл, а не самих слів. Народи, спільноти, люди відповідають перед наступними поколіннями не лише за те, що роблять, але й за те, чого не роблять!

Як президент СКВУ я вважаю, що найбільше наше лихо під сучасну пору — це конфронтація, замість кооперації; найбільша наша загроза — це мішані подружжя, а найбільше наше завдання на наступних кілька літ — це гідне, величабе відзначення 1,000-ліття Хрещення Руси-України, у вільному світі і на Україні.

Ґратулюю організаторам, бажаю здоров'я, і многих літ проф. Кубійовичеві, а науковцям і оргнізаторам ЕУ і Фундації ЕУ якнайбільших успіхів!

Пан Кунда доложив присутнім, що на вічний фонд сьогодні вже зложено понад 40,000 долярів. Це вияв наших альбертських українців любови і великої свідомості відносно сьогоднішних потреб нашої нації.

Енциклопедія Українознавства — це пашпорт українського народу, це наше минуле, це наше сьогодні і це наше майбутнє. Дуже багато розказував д-р Фіголь про працю, важку довголітню працю, про ті фінансові труднощі, про які ми всі повинні знати і свідомо відкликатись на них своїми щирими пожертвами.

Альбертські українці щиро відгукнулись на цей заклик своїми пожертвами.

Вечір продовжувався допізна, були різні запити, на які д-р Фіголь відповідав, а на які і не відповідав, тому, що він займається майже виключно фінансовими справами.

Мені приємно було почути, коли подружжя, яке прийхало з Вегревілу, пан і пані М.Кавулич в цей пам'ятний вечір подерували чек, на якому була сума 5.000 долярів. Ось, якою була відповідь на заклик!

Фото Христини Шерман

Василь Кунда та д-р А.Фіголь

Похорон Марченка

Під час похорону Валерія Марченка, подає агенство Кестон Коледж, який помер у в'язничій лікарні, відмовлено йому в останьому проханні поховати його по-християнськи.

Марченка перевезли з Ленінграду, де він помер, до Києва. Його мати просила священика про відправу в церкві. Під натиском органів внутрішньої безпеки, він відмовився послужити. Інший священик, який вже почав похоронні відправи з одній з відкритих церков Києва, не докінчив відправи, бо міліція йому перервала. Домовина залишалася в церкві два дні, після чого перевезли її на кладовище. В похоронній процесії йшло лише 15 осіб найближчої родини і друзів.

Едмонтонський календар

„Добра Воля" — відділ ЛУКЖК при катедральній парафії св. Йосафата влаштовує річний базар і чайне прийняття в неділю, 20-го жовтня від 1:00 до 4:00 год. по полудні в парафіяльному домі при адресі 9637 - 108 авеню.

KC Community Breakfast

A community breakfast will be held Sunday, October 27, 1985 at St. Basil's Cultural Centre. Divine Liturgy will be at 8:30 a.m. A Memorial Mass for the late Father Skwartleote will be held at 9:55 a.m. Admission is $7.00 adults; $3.00 students & seniors.

Оголошення в Едмонтонськім календарі даємо безплатно неприбутковим організаціям і на імпрези, де не збирається вступне. Повідомлення мусять бути написані машиною або дуже виразно ручно видрукувані. Якщо написані рукописом ми не приймаємо. Телефонічно також не приймаємо. Газета виходить кожної середи, і повідомлення мусимо одержати до понеділка.

Діва

Прод. із ст. 12

заручин: „Я заручу тебе собі в справедливості й у праві, в ласкавості й у любові. Я заручу тебе в вірності, й ти Господа спізнаєш". (Ос 2,21-22).

Непорочність Діви Марії навіщує початок місячних часів. Вона є чисте і бистре джерело, джерело життя, слави і надії на велику і славну майбутність.

Марія була „заручена чоловікові на ім'я Йосиф". (Лк 1,27). Заручини в країні Марії відбувались, в тих часах, коли дівчина мала 12-13 років життя, а мужчини заручувались між 18-24 роками життя. В Ізраїлі заручини не були тільки обіцянням чи самою формальністю, але правним чином, який наречением давав і законні права і обов'язки, тому то Йосиф може називатися „чоловік Марії" (Мт 1,16; Лк 1,27), а Марія вже перед шлюбом „заручена жінка". Переважно час заручин тривав один рік, якщо наречена була дівчиною, а через місяць, якщо була вдовою.

Наречена до шлюбу мала жити в батьківській хаті. Між двома зарученими не сміло бути по подружжі законі спільного співжиття. Батьки нареченних на це дуже строго уважали. Нареченні не сміли навіть самі стрічатись, а наречена не сміла під час заручин сама відвідувати свойого нареченого. Нареченна мусіла остатись в своїм дівоцтві до дня шлюбу, в противнім, якщо б зачала з другим, підлягала дуже строгим законам вигону, каменованя — так само, як би була і шлюбна.

Стара традиція нам не раз представляє Йосифа, як старенького вже чоловіка, та, що йому тільки дано, щоб охоронити Марію і її немовля вже в своїх високих роках. Наші коляди його також називають „стареньким... старенький Йосиф на руках носить...", „старенький Йосиф колише дитятко...". Євангелисти нічого не пишуть про вік Йосифа, так, що в повнім праві, його можна задумувати собі, як старшого чоловіка, але також може ще ближче правді ті, які його мають, як людину в повній силі молодости і що його любов з Марією заховує в собі щось нового, несподіваного та до того часу незнаного. Його зустріч з душою Марії переображає і його, і він готовий поділитися з Марією її непорочністю рівнож, як колись перед гріхом на обзорі людського роду наші прародичі Адам і Ева, так само і тепер напередодні месіянських часів. Тяжко це розуміти сучасному чоловікові з сексуальними збоченнями, який живе окружений „Содомою і Гоморою" в теперішнім „модернім" світі, але попри всі аномалії і ненормальности в сучаснім житті і „модерний" чоловік може зрозуміти, що любов є щось багато вище, вічне, необмежене, що її не переривають ні відділ, ні тюрми, ні смерть, якщо є любов щира, вірна і без калькуляцій. А в цім випадку любов є зовсім відкрита за Божі спасительні діла. Любов Марії і Йосифа показує і відкриває нам, що духовна, божественна і благодатна любов є незрівнянно більша і інтимніша від зовнішної тілесної любови.

„Ім'я ж діви було Марія..." (Лк 1,27). Ім'я можна сказати досить часто появляється в Ізраїльтян. Про значіння самого ім'я „Марія" є всілякі тлумачення, як: „крапля моря", „люблена", „пані" тощо. Но, без огляду на саме значіння імени „Марія" є дуже старе і розповсюднжене ім'я в Ізраїльтян, так називалася сестра Мойсеєва і Аронова і можна сказати, що саме ім'я в тодішній час нічого окремого не навіщувало. Марія, сестра Мойсеєва провадила пісню перемоги, свободи і спасіння Ізраїля після визволення з єгипетської неволі та переходу через Червоне море (Вихід 15, 20-21), а Марія Діва піснею навістить остаточне спасіння, месіянські дні, свободи, миру і радости.

(Продовження буде)

ВІСТІ із СССР

Овсієнко називає суддів народовбивцями

Н'ю Йорк. (Пресова служба ЗП УГВР). На Захід продістався поширений в Україні документ п.н. „Замість останнього слова" українського політичного в'язня Василя Овсієка. овсієнко, народження 8 квітня 1949 року, філолог і викладач української мови, родом з Житомирської області. Він відбув перше чотирирічне покарання (1972-1976) за „антирадянську агітацію і пропаганду", а у 1981 році знову був засуджений за цей самий „злочин" на 10 років табору особливого режиму і 5 років заслання.

Такі драконські присуди є типові у відношенні до дісчів українського руху опору від часу погрому в Україні по початку 1970-их років. Овсієнко хворіє на язву шлунка і ревматизм. Нижче передаємо текст згаданого самвидавного документу „Замість останнього слова", вістря якого спрямоване в рівній мірі проти Москви, як і проти її вислужників на Україні.

„Тут, де чиниться судова розправа наді мною, нема до кого говорити. Я тут один серед мишачого гадця, як неспалима купина. Ви оставили вартою і гратами і щурами не мене. Це ви себе обставили ними від народу. Ви, а не я боїтеся гласности. Це ви, а не я сховалися від народу нижче нижнього поверху, в підпілля, щоб творити свої чорні діла.

Ви винюхували кожний мій слід, підслуховували кожне моє слово, відлякували від мене людей, зводили на мене несусвітні наклепи. І, не знайшовши в мені жодної фальші, лукавства, скрутейства, ви переконалися, що я принципово не здатен учинити чогось злочинного. І ви злякалися мене. І саме тому вдалися до мерзенної фабрикації „справи", як це ви масово робили в сталінські часи за принципом „Був бы человек, а дело найдется". У моєму випадку маємо прецедент відродження єжовщини берієвщини. Нічого того, в чому ви мене звинувачуєте, не було, і ви це чудово знаєте. Однак ви влаштували наді мною це мерзенне судилище, щоби знищити мене. За віщо? За те, що я завважаю вам грабувати і обдурювати народ. За те, що я знаю правду про вас і совість моя не дає мені цю правду замовчувати. За те, що я стократ благородніший, шляхетніший за вас. За те, що я не приймаю вашої свинячої філософії, що найбільше у світі благо є хлептати з корита, до котрого вас тимчасово допустив московський імперіялізм, одягнений у машкару комунізму. Ви, совєтські люди „українского происхождения", керуючись цією коритною філософією, допомагали московському імперіялізмові, виморили голодом третину свого народу у 1933-му. Ви допомагали Ґітлеру і Сталіну витовкти мільйони і мільйони війною і репресіями. Це ви готували вагони для вивезення решти українського народу до Сибіру. Це ви винищили цвіт нашого народу — інтелігенцію і це ви розтопчуєте прекрасну його мову, наслаждуючи натомість своє брудне матюччя. Ви терзаєте його душу, вимушуючи всіх ставати злодіями, брехунами і боягузами. Ви витравлюєте його світлий розум своєю горілкою. Ви — народовбивці.

І цей суд є продовженням геноциду українського народу. Так, я смертник, сьогодні чи опісля ви мене знищите: Я не перша і ще не остання ваша жертва. Але я свідомо іду на цю погибель, бо знаю, що цим самим я захищаю життя мого народу. Я керуюся вищим законом життя законом жертвенности. Ваше гадюче сикання чують тільки ці камінні мури, а мій голос почує ціла Україна, цілий світ. Ви самовбивці, володарі своєї смерти. Усі ваші неуспіхи, як у світовій політиці є наслідком кричущих порушень природних людських прав на свободу слова, свободу занять. Хто совісний, той не хоче мати справи з бандою. Ви узурпували право говорити від імені істини. Але ніхто з людей на те не має права. То — привілей Бога. А принцип рівности всіх все більше овоподіває уми людей, котрих ви би вічно хотіли мати за покірне робоче бидло. Але люди не хочуть більше бути нічиїми рабамй, бо вони започували себе Людьми і тому під вами захиталася земля.

Ніто в тому, і ви самі, вже не вірите в свою комуністично-імперіялістичну демагогію. Люди побачили брехливу суть вашої комуністичної „правди", вашої соціялістичної „демократії" і одвертаються від вас, від вашого мерзенного лику з огидою відвертається цілий світ. І вже не врятує вас ніяка демагогія, ніякі репресії. Те, що зі мною зараз робите ви — це вже фарс, комедія, початок кінця. Готуйте собі мотузки і не приміняйте моменту вчасно перевішатися. Бо скоро упаде на вас народний гнів. Народ — і зневажить вас. Імена ваші стануть поруч Юдиного. І будете прокляті своїми синами. А благословенна Богом, золота, як мрія, Україна, постане у всій своїй красі і силі і займе достойне місце у колі вільних народів. Це вже неминуче, як неминуче торжество правди, добра і справедливости. Україна буде вільною від вас, від вашого мерзенного лику з огидою відвертається цілий світ. І вже не врятує вас ніяка демагогія, ніякі репресії. Те, що зі мною зараз робите ви — це вже фарс, комедія, початок кінця. Готуйте собі мотузки і не приміняйте моменту вчасно перевішатися. Бо скоро упаде на вас народний гнів. Народ — і зневажить вас. Імена ваші стануть поруч Юдиного. І будете прокляті своїми синами. А благословенна Богом, золота, як мрія, Україна, постане у всій своїй красі і силі і займе достойне місце у колі вільних народів. Це вже неминуче, як неминуче торжество правди, добра і справедливости. Україна буде вільною від вас, від вашого мерзенного лику з огидою відвертається цілий світ. І вже не врятує вас ніяка демагогія, ніякі репресії. Те, що зі мною зараз робите ви — це вже фарс, комедія, по-

Засудили Клима Семенюка

Н'ю Йорк. (Пресова служба ЗП УГВР). З України наспів самвидавний документ, в якому обширно з'ясовано справу українського робітника з Вилині, якого 4 лютого 1985 року київський суд засудив на сім років таборів і п'ять років заслання за т. зв. „антирадянську агітацію і пропаганду". Треба відмітити, що від довшого часу, точніше, від погрому в Україні у 1972 році, такі драконські кари - це стандартне мирило засудів українських патріотів. А втім це не вперше органи КҐБ засудили Клима Семенюка. Про це він сам розповідає у згаданому документі, що поширюється на наших землях. Тут приводимо винятки з них:

„Я, Семенюк Клим Васильович, народився в 1931 р. 4 грудня у селі Золотин Костопільського р-ну на Рівненщині. У 1952 р. 22 січня був заарештований органами КҐБ, обвинувачений за ст. 54-10-11 ч. і засуджений ровеньским обласним судом (закритим, судила „тройка") до 10 років таборів, 5 років заслання, 5 років позбавлення у правах і конфіскацію особистого майна (забрали останню корову).

Слідство вели ст. лейтенант Присяжнюк, капітан Посаженіков і мол. лейтенант Чуйков.

Покарання я відбував у Печорлазі, у селищі Вичегодськ.

Я звільнився 9 листопада 1955 р. В результаті скарги зняли 5 років, а решта 5 р. підпадала під амнестію по смерті Сталіна.

19 червня 1958 р. мене знову арештувало КҐБ в Києві. Мене обвинувачували за ст. 196 і засудили в обласному суді на 5 р. позбавлення волі строгого режиму і 5 р. заборони проживати в Києві і всіх обл. центрах. Слідство від підполковник КҐБ при Раді Міністрів УРСР Лук'яненко і присутності прокурора Хрієнка. Покарання відбував у Мордовії. Я мав групу інвалідности з причини тиску крови.

Мене звільнили у 1961 р у зв'язку з виходом нового кодексу, в якому, за ст. 196 передбачалося, максимальний термін ув'язнення до 2 років.

Повернувшись до дружини в Київ,б я був 6 місяців без роботи, не маючи дозволу на прописку.

Дальше переслідування почалося в 1973 р. Начальник КҐБ Костопільського району Белоусов після арешту у Львові і Києві дав наказ мешканцеві села Золотин Жданюку Федору, щоб він слідкував за мною, коли я буваю там. Той відмовився (сам розповів мені) і такі роботи виконував Стійко Омелян. (Обидва вірні слуги Білоусова).

29 лютого 1977 р. зробили обшук у дружини Марії Олександрівні на робочому місці, начебто шукали порнографію у жіночій сумочці, а її визвали у кабінет до начальника цеху. Сумочка була на робочому місці. В дійсності їх цікавив ключ до нашої квартири.

3 дому викрали книжку Шелеста „Моя Україно Радянська" — вона вважається заборонена, і всі групові фотографії з весілля, після чого побували майже по всіх квартирах наших знайомих.

3 10 по 30 квітня 1980 р. двічі затримували мене на вулиці і робив трус майор КҐБ Ткачук, коли я йшов додому від Мешко О.Я. Він вербував мене на співпрацю. Із березня місяця велося тотальне слідкування...

17 грудня 1980 р. був трус у нашій квартирі на чолі із слідчим Шевченко Г.Г. (майор КҐБ Єненко чекав на результат трусу за дверима квартири). Вилучено інформаційні документи Української Гельсінкської Групи і прибл. 4-5 кг. жгутових ниток.

10 березня був трус (тайно) на квартирі знайомого Губера Леоніда Марковича, а 12 березня на робочому місці робив допит майор КҐБ Борздов. Цікавився чи я давав йому якійсь документи і чи говорив щонебудь про Україну.

30 березня допитував Бордзов знайомого Чорноуса Володимира Яковича (він був у респ. КҐБ). Запевняв його, що того, чого я хочу, ніколи не буде і щоб він (Чорноус) переконав мене не займатись антирадянською діяльністю...

На допиті обл. прокурора 19 грудня (слідчий Шевченко Г.Г.) я категорично заперечив антирадянський наклепницький зміст у інформаційних документах Гельсінкської Групи, вилучених у мене при трусі 17 грудня, словами: „Правда наклепом ніколи бути не може. Це ви робите наклеп на правду"...

23 серпня 1980 р. допитували і вербували ст. лейтенанта збройних військ Горбаса Віктора Д. Дав підписку про мовчання.

Після трусу по справі Стуса ч. 5 у Кудласевича Леоніда Йосиповича і допитів по вилучених у нього документах (мешкав у селищі Клавдієво), допитували і про наші взаємовідносини...''

PARK MEMORIAL
FUNERAL ADMINISTRATORS AND DIRECTORS
Vegreville, SmokyLake, Lamont, Wildwood, Mayerthorpe
9709 - 111 Avenue, Edmonton, Alberta
426-0050
Jerry Smolyk - President
Bob Greschuk - General Manager

Із зрозумінням нашої віри і традицій
Ernie Hagel, President and Catholic Funeral Director
Директор католицького бюра похоронів
Тому, що ми дуже часто знаходимось там, де панує смерть, наші люди McInnis & Holloway широ і сердечно можуть зрозуміти важливість релігійних похоронних церемоній. Ми завжди розуміємо віру покійних. Ми завжди пам'ятаємо про тих, яких покійний залишає в болю і смутку.
McInnis & Holloway були в релігійним товаристві північної Альберти напротязі багатьох років. Це одне із похоронних бюрів в Калгарах, яке продовжує бути власником і виконавцем усіх релігійних традицій.
Ми обіцяємо, що всі релігійні католицькі похоронні традиції виконаємо з повагою і великим зрозумінням.
McINNIS & HOLLOWAY
FUNERAL HOME LTD.
NEW LOCATION
9908 82nd Dr. S.W.
Calgary
Telephone: 243-2331
Locally Owned and Operated

Похоронні, ювілейні, весільні та ґрадуаційні згадки
''Українські Вісті'' друкують похоронні, ювілейні, весільні та градуаційні згадки разом із світлиною за ціну $50. Дописи не повинні бути довшими, ніж 250 слів, інакше додаємо ціну 10 центів за слово.
Редакція і адміністрація

Shostak coming home for Bonnyville exhibit

It's going to be a homecoming for Ukrainian artist Peter Shostak when his exhibition opens in Bonnyville Saturday October 26.

The 42-year-old artist was born on a farm just north of Bonnyville and went to school in the area.

It was at that time he first began to dabble in painting, buying his first set of oil paint from profits made selling bubble gum to fellow classmates when the teachers wern't looking.

In 1961 he left the farm and its life, rich in experiences, to attend the University of Alberta in Edmonton were he enrolled in the Faculty of Education, majoring in Art Education.

Four years later, armed with an undergraduate degree, he commenced a teaching career as a junior high school teacher, first in Grand Centre, Alberta, and then in Edson, Alberta.

During this time he also conducted evening drawing and painting classes for adults.

Peter Shostak returned to the University of Alberta in 1968 to work on a graduate degree in Art Education. A year later, he took a position as Assistant Professor of Art Education at the University of Victoria.

He subsequently taught at the university for ten years but found that administrative and teaching duties as Associate Professor greatly limited the amount of time he had to spend on his own art work. Therefore, in 1979 he left the University to pursue a career as a full-time artist, producing both oil paintings and silkscreen prints.

In 1982, his first book *When Nights Were Long* was published. Its success, coupled with the enthusiastic response of readers, has encouraged and enabled him in 1984 to complete a second book *Saturday Came But Once A Week*.

Special recognition of Peter Shostak's achievements in the arts was given by the Government of the Province of Alberta in November, 1983, when it bestowed upon him the status of honorary Alberta artist.

Peter Shostak has had many successful one-man exhibitions in most major cities in Canada over the past five years and his work is continually sought after by both private and corporate collectors.

The exhibition runs Saturday 26 and Sunday 27 from 12 noon to 5 p.m. at the Bonnyville French Cultural Centre.

LOSE WEIGHT NOW!
Before you destroy yourself.
Before Christmas. **Philip 473-5223**

MR. JOHN WARSHAWSKI
Denturist
Wishes to Announce
WESTMOUNT DENTURE CLINIC
Has Moved to
their New Location
106 Circle Square
11808 St. Albert Trail Ph. 452-8231
Across the Street from The Alberta Health Care Building

UCSS hires new staff

UCSS notes

In September, 1985 U.C.S.S. employed two new staff persons, Ann Semeniuk and Mark Kowaluk of the Community Workers to provide ongoing assistance to all individuals of the Community. Ukrainian Canadian Social Services which is located at 10852-97 Street, Suite -204, is open from Monday to Friday, 9 am to 5pm. Both Ann and Mark wish to extend a sincere with any concerns or questions you may have.

At the present time U.C.S.S. is primarily concerned in assisting the significant number of Ukrainian Seniors within Edmonton who are shut-in and who, in large part, require special services such as Home Care, Victorian Order of Nursing and Mental Health Services to mention just a few. The role of U.C.S.S. in these cases is to provide not only home visits of a regular basis but to ensure that each Senior benefits and has access to such various services agencies and acknowledges their cooperation in working with U.C.S.S. for and on behalf of each Senior.

In addition, U.C.S.S. is providing its services to a number of individuals who do not speak English. Translations of letters and other documents have been offered on a regular basis as well.

U.C.S.S. has as it major focus of attention the setting up and facilitation of a Senior's Drop-In-Centre for Ukrainian Seniors. The Drop-In-Centre will function mainly as a central location for social interchange as well as the presentation of organized activities.

U.C.S.S. will also maintain contact with the 10 Ukrainian Senior Citizen's Homes in Edmonton in an effort to further encourage and cultivate social and recreational programs which would promote Senior participation wihin the residences as well as extending out into the Community as a whole.

Jerry Voss, President of U.C.S.S. is currently involved in the development of a Program that would include young people from both Separate and Public School Systems through the incorporation of an 'activity day'. This would provide a means of closer contact between Seniors and Youth of the Ukrainian Community with a greater awareness of the Ukrainian Culture by young people.

We would also wish to inform everyone that U.C.S.S. will be starting its Community Fund Drive this week and that we are still accepting donations for "Pomich Ukraini". We thank you for your kind support and interest in our Agency.

Winnipeg Legion marks anniversary

The Ukrainian Canadian Veterans Branch 141 ot the Royal Canadian Legion, Winnipeg, Manitoba, celebrates 40 years of service to the community.

The year 1945 saw the beginning if this organization in the Winnipeg community and since then it has never stopped growing.

A lot of credit must be given to the various organizations and individual persons in the Ukrainian community of Manitoba and Canada that assisted in the initial stages of the formation of the Ukrainian Canadian Veterans Branch.

The achievements of the Branch excelled over the years. Since 1945 the Ukrainian Canadian Veterans have participated in many community efforts. The Branch formed its first Soft Ball Team in 1945 which over the years earned a Canadian championship.

In the early years of the Branch other teams were sponsored in various sports activities, such as Beavers, Bantams, Midgets, Junior and Senior baseball, and Industrial Hockey Team, as well as Track and Field events at the Royal Canadian Legion Athletic Camp at the International Peace Gardens.

Branch 141 organized the 573 Air Cadet Squadron which since 1953 has produced more than 4,000 cadets with qualifications that have led many into high positions in their later years.

In 1978 Branch 141 was instrumental in organizing and sponsoring a Ukrainian Dancing School. Since its inception the dancing groups have performed on many occasions for other organizations. At present there are more than 140 children attending classes.

Besides sponsoring activities of its membership, the Ukrainian Canadian Veterans Branch 141 of the Royal Canadian Legion has financially assisted many worthwhile programs in the Greater Winnipeg area, as Deer Lodge Veterans Sevenoaks Hospital, St. Boniface Hospital, Health Sciences Hospital, Cancer and the Heart Fund. The Kidney Dialysis Unit, Holy Family and St. Josephs Nursing Homes are some of the larger recipients.

A full week of activities have been planned for the week of October 28th to November 3rd inclusive. Most of the programs will be member oriented. The week's celebrations will wind up on Sunday with a Gala Banquet with various dignitaries in attendance. A limited number of tickets are available for this event.

Peter Wach, Chairman
Publicity &
Public Relations

Професійні служби

Дентисти

Dr John C.A. Koziak
6128 - 90th Ave.
Ottwell Shopping Centre
465-0505
Hours: Tues. — Fri. 9:30 a.m. to 5:30 p.m.
Sat. 8 a.m. to 4 p.m.

Central Denture Clinic
Цертифікований дентурист
Никола Ткачик
#806 - 10080 Jasper Ave
Едмонтон, Альберта
Тел. 423-4845

Fort Saskatchewan Denture Clinic Ltd
10211-100 Ave. (Room 202)
Fort Saskatchewan T8L 1Y7
R. Nykiforuk
Certified Denturist
Bus: 998-1804

Зубні техніки

CHEKERDA'S DENTURE CLINIC LTD.
Rosslyn Shopping Centre
13562 - 97 St.
M. Chekerda — Denturist
Phone: 475-0011

WASSON DENTURE CLINIC
#330 Bentall Bldg.
10180 - 102 Street
Edmonton, Alta.
T5J 0W5
Phone: 422-4718

You can have this space call: 423-6985

БЕВЕРЛІ КАНАДСЬКА ЗУБНА КЛІНІКА
з Обм. пор.
СТЕФАН ФЕДІВ
ЗУБНИЙ ТЕХНІК
4002 - 118 Ave.
ЕДМОНТОН, АЛЬБЕРТА
Тел.: Діл. — 477-7868 або 477-7870
Дом. — 922-5240

Окулісти

Dr. J. D. Tchir
Окуліст
#405 Kingsway Professional Centre
10611 Kingsway Ave.
Tel. 423-2127
У Форт Саскачевані кожної середи.
Tel. 998-4066

Dr. Joseph STARKO
Dr. Peter STARKO
ОКУЛІСТИ
Phone 422-1248
422-6306
805 - Empire Bldg.
10080 - Jasper Ave.